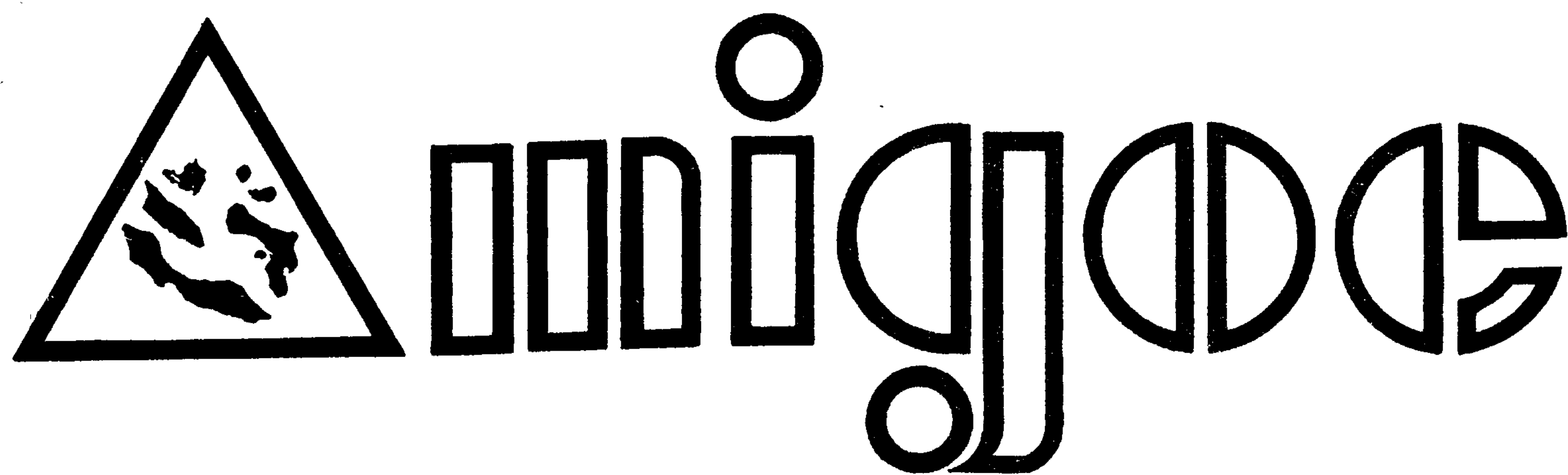


Vandaag



HUBERT SALAS
.....keren getij....

98STE JAARGANG – No.: 299

DONDERDAG 31 DECEMBER 1981

BONN WAARSCHUWT TEGEN OVER-REACTIE

Parijs gebaat bij aardgaslevering uit Rusland

VS ontberen steun bij sancties tegen Rusland

PARIJS – Frankrijk zal geen economische maatregelen tegen de Sovjet-Unie nemen in verband met de gebeurtenissen in Polen maar is ook niet van plan iets te ondernemen dat de Amerikaanse maatregelen minder effectief maakt. Dat is gisteren vernomen in regeringskringen in Parijs. De Franse regering zal er voor zorgen dat er geen Franse ondernemingen hoogwaardige technologische apparatuur aan de Sovjet-Unie leveren die onder het exportverbod van president Reagan valt, aldus de zegslieden.

Franse ondernemingen die proberen te profiteren van de annulering van Russische bestellingen in de Verenigde Staten kunnen rekenen op weigering van exportvergunningen of kredietgaranties, zo werd gezegd. Volgens de zegslieden komt er geen verandering in het Franse plan voor de invoer van aardgas uit de Sovjet-Unie. Het bedrijf Thomson-CSF leverde de Sovjet-Unie apparatuur voor de buisleiding die voor het transport van het gas naar West-Europa wordt aangelegd. Daar is meer dan 800 miljoen gulden mee gemoeid.

Een andere Franse onderneming, Creusot-Loire, levert 22 compressorstations voor de 4500 kilometer lange pijpleiding samen met Mannesmann in West-Duitsland. Hierbij gaat het om meer dan twaalf miljard dollar. Frankrijk heeft overigens nog geen definitieve overeenkomst met de Sovjet-Unie gesloten over de import van gas uit Siberie. In januari wordt er weer onderhandeld. In Parijs wordt verwacht dat overeenstemming zal worden bereikt over het afnemen van acht miljard kubieke meter per jaar van de meer dan veertig miljard kubieke meter die de Sovjet-Unie aan een aantal Westeuropese landen, waaronder Nederland, wil leveren vanaf 1984.

De Franse regering, die scherp heeft geprotesteerd tegen de militaire machtsoverneming in Polen, heeft tot dusver pertinent geweigerd in te gaan op de Amerikaanse bezwaren tegen het aardgascontract met de Sovjet-Unie. Zoals al vaker gemeld vindt Washington het maar niks dat West-Europa voor een deel van zijn energievoorziening van de Sovjet-Unie afhankelijk wordt. Reagan c.s. hebben al op allerlei manieren geprobeerd de Westeuropese gegadigden voor het gas op andere gedachten te brengen. Ook West-Duitsland trekt zich van de Amerikaanse bezwaren niets aan.

Een woordvoerder van de Franse regering heeft gisteren op vragen over het aardgasproject in het licht van de Amerikaanse maatregelen tegen de Sovjet-Unie alleen maar geantwoord dat "erop wordt gestudeerd". Op 23 december heeft premier Pierre Mauroy al in de nationale vergadering meegedeeld dat geen nieuwe contracten voor de levering van fabriekprodukten aan Polen zullen worden ondertekend. Hij is van mening dat er beter druk op de Poolse militaire leiders kan worden uitgeoefend dan op Moskou.

Westduitse functionarissen hebben dinsdag ook niet onmiddellijk willen reageren op de sancties die president Reagan eerder op de avond afkondigde tegen de Sovjet-Unie.

In Bonn, waar men zich opmaakte voor de ontvangst van de Poolse vice-premier Rakowski, was de overheersende beleidslijn jegens de toestand in Polen de afgelopen dagen steeds zeer voorzichtig. De bondsrepubliek heeft herhaaldelijk verklaard dat er geen over-reactie moet komen. Men geeft er in Bonn duidelijk de voorkeur aan, de "ernstige" maatregelen van Reagan "diepgaand te bestuderen" alvorens een standpunt in te nemen.

In regeringskringen in Bonn wijst men erop, dat Reagan niet heeft gerept van een graanembargo tegen de Sovjet-Unie. Een dergelijke maatregel zou de economische belangen van de Verenigde Staten zwaar hebben getroffen.

DE AMIGOE WENST al haar lezers, abonnees en adverteerders, zowel binnen als ver buiten de Antilliaanse grenzen, een zalig uiteinde toe en een zeer voorspoedig nieuw jaar. De eerst volgende editie van de Amigoe verschijnt in het nieuwe jaar op maandag 4 januari.



WILLEMSTAD – De jaarwisseling gaat gepaard met tradities. Mgr Wim Ellis geeft dan trouw op het Brionplein de zegen over de samengestroomde menigte als de klok twaalf uur slaat en het oude jaar uitwuift en het nieuwe jaar inluidt. Dat gebeurde altijd in het bijzijn van gezaghebber mr Ornelio Martina, die dat overigens ditmaal voor het laatst in die functie zal meemaken. De televisie zendt die beelden rechtstreeks uit.

Het sein voor de zegen wordt echter gegeven door de MP's (militatie politie) op het Fort Amsterdam. Die geven enkele saluutschoten om klokslag twaalf. De Amigoe-fotograaf zag deze MP's bezig het kanon in orde brengen voor dit gebruikelijke tafereel vanaf de Fort-muren.

Overvloedige regen in groot deel van Spanje

Droogteperiode van 2 jaar beeindigd

MADRID – Overvloedige regen die gepaard ging met windstoten van 105 km/u heeft gisteren in het midden en zuiden van Spanje voor overstromingen gezorgd en de stroemvoorziening onderbroken. De regen maakte een einde aan een droogteperiode van twee jaar.

Onder de delen van Spanje die gedurende een aantal uren geen electriciteit hadden waren Andalusie, Extremadura en de Levant -- samen bijna de helft van het land. De luchthaven van Madrid, Barajas, moest gistermiddag worden gesloten. Het landen en opstijgen van vliegtuigen bij windstoten van meer dan 105 km/u werd te riskant geoordeeld. Volgens de Spaanse radio was een noodplan in werking getreden dat voorzag in aankoop van electriciteit in Frankrijk. Volgens het bericht had de regen talrijke grondverzakkingen ten gevolge waardoor lichtmasten ontworteld werden. Honderden automobilisten werden op onder water gelopen wegen vastgehouden. De regen, die in het weekeinde begon, beeindigde een droogte van twee jaar die Spanje vijf miljard gulden aan verloren gegane oogst en vee heeft gekost. In het zuiden van het land was het drinkwater op de bon en stonden putten droog.

In het buurland Portugal maakten regen en wind zes doden. De belangrijkste havensteden werden gesloten, honderdduizenden Portugezen kwamen zonder electriciteit te zitten, het stadsverkeer liep vast en in de vallei van de rivier de Taag, dreigden dijkbreuken. De zes doden waren passagiers in een bus waarop een grote eucalyptusboom viel die door de wind werd omgeblazen. Zes inzittenden liepen verwondingen op. Het ongeluk gebeurde in de buurt van de stad Benavente, 40 km ten oosten van Lissabon. Het aantal doden als gevolg van stormachtig weer in de laatste vier dagen is daarmee gestegen tot 25. In de Taagvallei verlieten veel boerengezinnen hun bedrijf en dreven hun vee naar hoger gelegen terrein. De politie sloot de twee kilometer lange brug over de Taagmonding af, waardoor tienduizenden forenzen hun beroepsbestemming in Lissabon niet konden bereiken.

De meteorologische dienst heeft voorspeld dat het stormachtige weer -- dat een einde heeft gemaakt aan de ergste droogte in Portugal sinds 45 jaar -- tot vandaag zal voortduren. Straten in steden liggen bezaaid met omgewaaide schoorstenen, televisieantennes, stukken dakbedekking en boomtakken. Vele van de 10.000 historische windmolens hebben hun houten wieken verloren.

Ongeregeldheden op Principe

LISSABON – Op het West-Afrikaanse eiland Principe zijn de afgelopen dagen hevige ongeregeldheden uitgebroken. Dit is gisteren in Lissabon bekendgemaakt. Principe vormt met het eiland Sao Tomé het staatje Sao Tomé en Principe, een vroegere Portugese kolonie. De onlusten begonnen volgens de berichten die Lissabon bereikten nadat op Principe separatistische vlugschriften werden verspreid waarin de op Sao Tomé gevestigde regering ervan werd beschuldigd bij de distributie van levensmiddelen de bevolking van Principe te benadelen. De regering gaf toe dat er een tekort aan levensmiddelen was, maar ontkende dat ze de bevolking van Sao Tomé bevoordeelde. Sao Tomé en Principe, gelegen voor de kust van Gabon, werd in 1975 onafhankelijkheid verleend. Op de twee eilanden, 1.000 vierkante km groot, leven ongeveer 80.000 mensen. De voornaamste uitvoerprodukten zijn cacao, palmolie en copra.

Arabische bemiddeling in conflict Iran-Irak

Oorlog ten koste strijd tegen Israel

DAMASCUS – Syrie en Koeweit stellen pogingen in het werk een einde te maken aan de oorlog tussen Iran en Irak. In het kader daarvan zou gisteren een "zware" Iraanse delegatie onder leiding van de minister van Buitenlandse Zaken een bezoek brengen aan Damascus. Koeweit zou op zijn beurt proberen contact te leggen met de Iraakse regering, zo is in Syrie vernomen.

Het initiatief voor de gezamenlijke bemiddelingspoging schijnt te zijn uitgegaan van Koeweit. President Assad van Syrie deed vorige week Koeweit aan toen hij andere Arabische landen aandeed en opriep tot een eensgezind standpunt tegen de Israelische inlijving van de Golan. De oorlog tussen Iran en Irak bracht diepe verdeeldheid tussen de Arabische landen. Saoedi-Arabie, Jordanie en andere conservatieve landen steunden Irak. Syrie veroordeelde het conflict omdat het ten koste ging van de strijd tegen Israel.

De onenigheid groeide verder als gevolg van het Saoedische vredesplan voor het Midden-Oosten dat impliciet erkenning van Israel inhield. Syrie en andere radicale Arabische landen keerden zich ertegen tijdens de Arabische topconferentie in Marokko eind vorige maand. Assad, die er in Fez niet bij was wegens het Saoedische plan dat op de agenda stond, is inmiddels wel bereid een nieuwe topbijeenkomst bij te wonen. De voorwaarde is dat eerst geslaagd voorbereidend overleg zal worden gehouden.

Diplomatieke bronnen in Koeweit en Damascus verwachtten dat Algerije mee zal doen aan de bemiddelingspoging. De Algerijnse regering bemiddelde in het grensgeschil tussen Iran en Irak in 1975, hetgeen uitmondde in het akkoord van Algiers. De opzegging van het akkoord door de Iraakse president Saddam Hoessein in september 1980 leidde tot de oorlog. Bagdad eist de volledige soevereiniteit over de Sjatt-El-Arab die onder het verdrag van Algiers werd gedeeld tussen de twee landen.

Het voorstel tot deze nieuwe bemiddelingspoging zou afkomstig zijn van de Syrische president Assad, die afgelopen week bezoeken bracht aan Saoedi-Arabie en andere landen aan de Perzische Golf. Koeweit is volgens de kringen tot bemiddeling bereid omdat het vindt dat er een eind moet komen aan de oorlog en het bloedvergieten tussen twee Islamitische landen.

BELFAST – "Criminelen die opereren in de republikeinse wijken van Belfast zullen voortaan doodgeschoten worden en niet meer in armen of benen worden geschoten". Dit staat in een verklaring die het verboden Ierse Republikeinse Leger (IRA) dinsdag heeft uitgegeven. In de verklaring zegt de IRA dat de waarschuwing bedoeld is voor "georganiseerde criminele elementen", die op de armen en weerlozen loeren. De afgelopen acht jaar zijn ongeveer 1.000 mensen bij wijze van strafmaatregel neergeschoten.

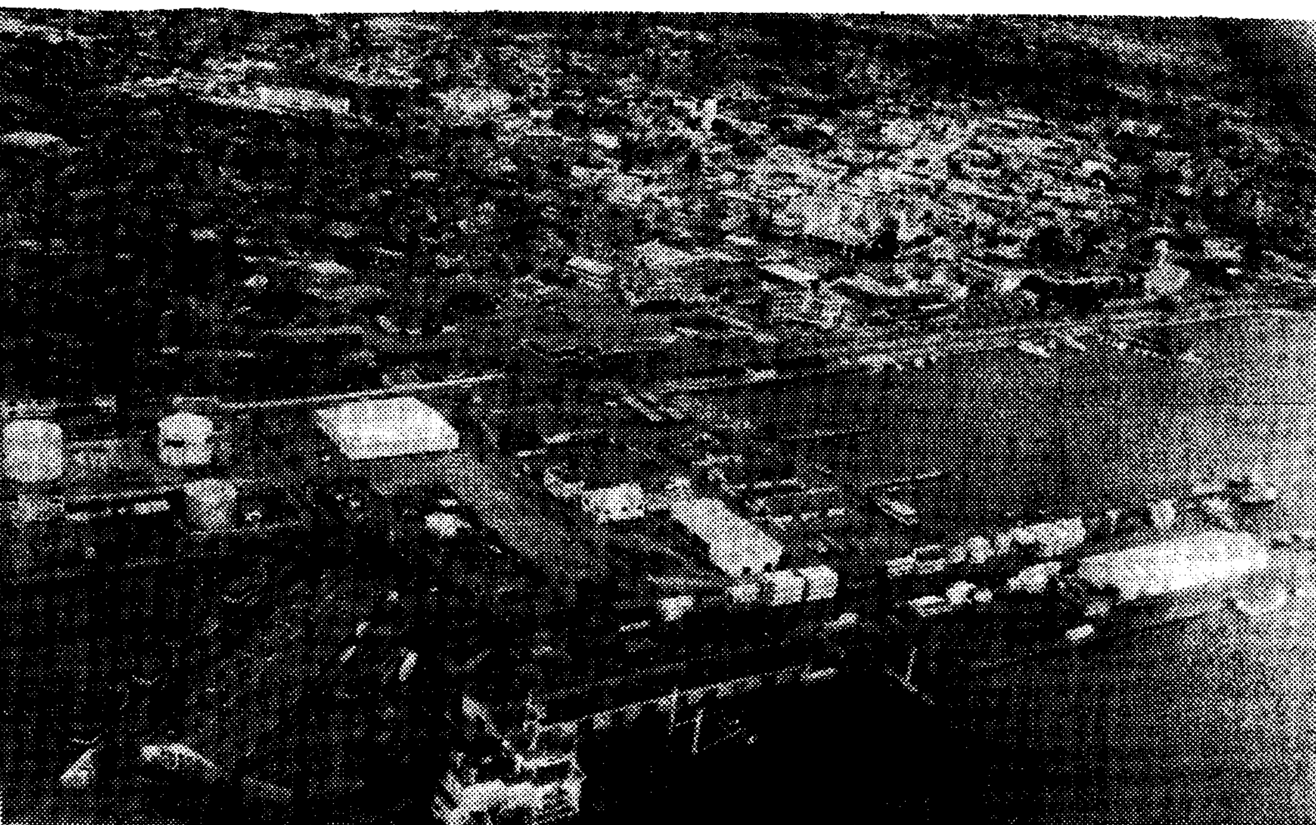
Werk in Poolse mijnen van Katowice hervat

Honderden kompels voor staking gestraft

WARSCHAU/PARIJS PRAAG – Radio-Warschau, opgevangen in Parijs, heeft gisteren gemeld dat het werk in de bedrijven van Silezie algemeen is hervat. Dinsdag hebben de kolenmijnen van dat gebied gezorgd voor 595.000 ton brandstof, aldus de zender. Dat is de grootste hoeveelheid sinds de afkondiging van de noodtoestand (13 december).

Silezie gold als de grootste haard van verzet tegen het militaire bewind in Polen. In de Piast- en de Ziemowitmijn, waar zitstakingen werden gehouden, worden de machines nagekeken. De mijnen leverden dinsdag resp. 17.000 en 12.500 ton. De radio meldde ook dat de Poolse autoriteiten de laatste dagen in Katowice meer dan 300 metaalarbeiders wegens hun deelname aan of organisatie van stakingsacties zijn bestraft. Eén activist van de vakbond Solidariteit werd tot een gevangenisstraf van vijf jaar veroordeeld wegens het verspreiden van pamfletten met een "leugenachtige inhoud", zo berichtte de zender. De beeindiging van een staking in de Wujek-mijn op 16 december door ordetroepen heeft volgens een reiziger die gisteren in Wenen arriveerde twaalf mensen het leven gekost. Zeven overleden ter plaatse en vijf bezweken in het ziekenhuis aan hun verwondingen. De Poolse autoriteiten repten steeds van slechts zeven doden.

ORANJESTAD – De Arubaanse haven stond in 1981 in het middelpunt van de belangstelling. De Amigoe-fotograaf Djisbie Franken maakte deze luchtfoto van de haven met op de achtergrond Oranjestad, waar onder meer het nieuwe Douanekantoor dat afgelopen jaar ook herhaalde malen in het nieuws kwam, te zien is. Wat de verwachtingen zijn voor de Arubaanse haven in 1982 had de Amigoe willen vragen aan APA-directeur mr Chris van Krimpen, die echter in Nederland is, terwijl Havengedeputeerde en tevens APA-president-commissaris, Nelson Oduber, (weer) niet bereikbaar was.



Irak meldt schending luchtruim

BAGDAD – Twee Israelische Phantom-straaljagers hebben gisteren het zuidwestelijke Iraakse luchtruim dichtbij de Saoedische grens geschonden, maar zij werden onderschept en werden door onze vliegtuigen gedwongen zich terug te trekken. Dit heeft een Iraakse militaire woordvoerder meegedeeld die door het officiele Iraakse persbureau werd geciteerd. "Al onze toestellen keerden veilig op hun bases terug". Het was de eerste Israelische schending van het Iraakse luchtruim sedert de aanval op de Iraakse kerninstallatie op 7 juni.

De Israelische militaire woordvoerder wilde het Iraakse bericht bevestigen noch ontkennen. "Israel is niet gewend bijzonderheden bekend te maken omtrent de bewegingen van zijn strijdkrachten", zo antwoordde de woordvoerder op vragen over het gemelde incident.

CAIRO – De Franse minister van Defensie, Charles Hernu, brengt een bezoek van drie dagen aan Cairo waar hij naar verwacht wordt Egyptische plannen zal bespreken voor de aankoop van nieuwe wapens, waaronder moderne vliegtuigen en raketten. Zijn bezoek gaat vooraf aan een bezoek van een dag van de Franse minister van Buitenlandse Zaken, Claude Cheysson op 2-3-januari.

New York, New York...

NEW YORK – In de stad New York is het aantal moorden op taxichauffeurs, misdrijven in de ondergrondse en roofovervallen op straat dermate toegenomen, dat 1981 in dit opzicht de geschiedenis ingaat als een recordjaar. Dit verklaarde de burgemeester van New York, Edward Koch.

De tot de Democratische Partij behorende burgemeester sprak zich tegen de achtergrond van de groeiende misdadigheid en onveiligheid op straat uit voor wederinvoering van de doodstraf. Koch verwacht dat het parlement van de staat New York in Albany zich komend jaar zal ontdoen van het veto van de gouverneur dat de totstandkoming van een wet tot wederinvoering van de doodstraf tot dusver heeft verhinderd. Alleen dinsdag al werden in New York City twee taxichauffeurs doodgeschoten en een derde door kogels zwaar gewond. Daarmee kwam het aantal taxichauffeurs dat in 1981 zijn beroep met de dood heeft moeten bekopen, op 21. Drieenzestig collega's liepen in de loop van een roofoverval door passagiers verwondingen op.

WENEN – Het militaire Poolse bewind heeft gisteren een 42-urige werkweek voor de meeste arbeiders aangekondigd en laten weten dat althans sommige van de door de vakbond Solidariteit bewerkstellige hervormingen tijdens de noodtoestand gehandhaafd blijven.

Radio-Warschau haalde een verklaring van het ministerie van Arbeid aan waarin stond dat volgend jaar drie van de vier zaterdagen vrij zouden zijn. De maatregel betreft alleen "niet gemilitariseerde" ondernemingen.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: drs E. R. Wilsoe.
Namens Antillean News Holding n.v.:
R. F. Snow.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis); Fotografe: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NIEUWJAARSDIENST eilandsgeneeskundigen 31 december 1981 vanaf 18.00 uur t/m 2 januari 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter F. da Costa Gomez, spreekkamer Madurostraat, boven Botica Popular, tel.: 613822, spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 674126.
31 december 1981 vanaf 18.00 uur t/m 2 januari 1982 om 22.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter G.J.Ameln, spreekkamer V.Leeuwenhoekstraat, tel.: 24113; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 78235.
In het derde distrikt (Banda Abau): dokter De Jong, spreekkamer Soto, tel.: 641790; spoedgevallen: tel.: 641790.

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen 2 januari 1982 vanaf 08.00 uur t/m 4 januari 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter J.Tseng, spreekkamer Zuid-Bonam, tel.: 78026; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 80631.
2 januari 1982 vanaf 22.00 uur t/m 4 januari 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter E.Soilano, spreekkamer Seru Fortuna, tel.: 84122; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 43322.
In het derde distrikt (Banda Abau): dokter H.Stigter, spreekkamer Barber, tel.: 641658/641605; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641658/641605.

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Magdalena, tel.: 672437; pageboy 027-585; op vrijdag-, zaterdag- en zondagochtend is zuster I.Daal te bereiken op tel.: 76728.

KLEUTERBUREAU: van 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

★★★

GEZINSVERZORGING (kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur; kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; vrijdagmorgen van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

VERLOF BEGRAFENIS
1 jan.: F.H.Colinet, Kaya Kokolishi 97.
2 jan.: R.A. de Windt, Abrahamsz 113.
3 jan.: M.A.Frans, Kaya Cumulus 22.

★★★

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (weekeindediensten):
31 dec.: Otrabanda: Sta Maria, tel.: 80800; Punda: Bolivar, tel.: 613929.
1 jan.: Otrabanda: Curaçao, tel.: 23575; Punda: del Pueblo, tel.: 612444.
2 jan.: Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241/23822; Punda: Popular, tel.: 611269.
3 jan.: Otrobanda: Central, tel.: 23281/23286; Punda: Wilhelmina, tel.: 612360.

★★★

POMPSTATIONS: 1 januari zijn alle pompstations gesloten.

★★★

(zondag 3 jan.)

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur): Craz-De Ruyterkade; Isa-Salinja: Van der Dijs-Rio Canario; Canword-Gasparito; Coop. Transport-Colon; De Jongh-Mundo Nobo; Galmeyer-Cerrito; De Lanoi-Santa Rosa; Jansen-Sta Maria; Mauricio-Santa Helena.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
MOVEMENTU GNOSTIKO ANTIYANO: 20.00 uur lezing Centro Barrio Groot Kwartier.

★★★

ZONDAG
DIVERSEN
LANDHUIS ASCENCION: 10.00 uur open house; kerkdienst en daarna optreden van grupo folkloriko Nos Korsou.

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur te Mundu Nobo t/o Coromoto-kerk/Coromoto College/Mgr. Niewindt College/Charo; 10.15-10.45 uur te St. Willibrordus t/o gouvern. kantoor; 11.00-11.45 uur te Weg nr. Sta Cruz t/o Toko Manuel Serrao; 11.45-12.30 uur te Sta. Martha/Rio Magdalena; 14.00-15.45 te Soto t/o BC; Willy's Liquor Store, Sta Maria.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion); maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

ALLIANCE FRANÇAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7): elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

KERKDIENSTEN NIEUWJAARSDAG
KLOOSTER ALVERNA: 31 dec.: 23.30, 10.00 uur.
BARBER: 24.00, 09.00 uur.
BRIEVENGAT: 23.00, 10.00, 18.00 uur.
BUENA VISTA: 23.00, 09.00 en 19.00 uur.
COROMOTO: 23.00, 09.00, 19.00 uur.
GROOT KWARTIER: 31 dec.: 18.30 uur; 1 jan.: 18.00 uur.
JANDORET: 31 dec.: 19.00 uur; 1 jan.: 10.00 uur.
KORAAL SPECHT: 23.30, 18.30 uur.
MONTAGNE: 24.00, 08.00 uur.
SANTA ANA: 22.30, 09.00 uur.
PIETERMAAI: 24.00, 09.00 en 19.00 uur.
SANTA MARIA: 24.00, 08.00 en 19.00 uur.
SANTA FAMIA: 31 dec.: 19.00, 09.00, 19.00 uur.
SANTA ROSA: 23.00, 10.00 uur.
SOTO: 23.00, 09.00, 17.00 uur.
STEENRIJK: 23.00, 09.00 en 19.00 uur.
SUFFISANT: 23.00, 18.00 uur.
WESTPUNT: 23.00, en 08.00 uur.
LAGOEN: 31 dec.: 19.00 uur.
WISHI: 24.00; 1 jan.: 10.00 uur.
ZUID BONAM: 24.00, 09.00, en 19.00 uur.

★★★

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
(Oudejaarsavond)
FORTKERK: 19.30 uur ds Jukema.
EMMAKERK: 19.30 uur ds Seinber.
EBENEZER CHURCH: 23.00 uur ds Smith.
TAMARIJN: 19.30 uur ds Van Buren.

★★★

ZONDAG

KERKDIENSTEN

KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zondag 10.00 uur hoogmis (ned.); BARBER (H. Joseph) zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00 en 09.00 uur; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned), zon.: 10.00 en 18.00 uur: BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur: zon.: 09.00 en 19.00 uur: CHARO (O.L. Vrouw van Coromoto): zat: 19.00 uur; zon.: 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur: GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur: zon.: 09.00 (ned) en 18.00 uur; JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon: 10.00 en 18.00 uur; hulpkerk BOCA SAMI: zat: 18.00 uur: zon: 08.00 uur: JANWE (H. Hart van Jezus): zat: 19.00 uur; zon: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (ned); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat: 18.30 uur; zon: 11.00 en 18.00 uur; MONTAGNE (H. Dominicus): zon: 06.15, 08.30 en 19.00 uur; SERU GRANDI (Fuik): zon: 17.00 uur: OTROBANDA (Santa Ana): zon: 08.00 en 19.00 uur: PIETERMAAI (kathedraal): zat: 19.00 uur; zon: 08.00, 09.00, 11.00 (engels) en 19.00 uur; SANTA ROSA: zat: 18.30 uur; zon: 07.30, 09.00 en 18.30 uur; SAN WILLIBRORDO: zat: 19.00 uur, zon: 17.00 uur; TERRA CORRA: 18.30 uur; SOTO: zat: 19.00 uur, zon: 09.00 uur; STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur; zon: 08.00 10.00 (charismatica) en 18.00 uur; SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat: 18.00 uur; zon: 09.00, 18.00 (Portugees) en 19.00 uur; WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 uur; zon: 08.30 uur; hulpkerk LAGOEN (H. Johannes): zon.: 10.00 uur; WISHI (H. Theresia): zat.: 19.00 uur; zon: 08.00 en 18.00 uur; ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.30 en 17.30 uur.

★★★

KAPEL Marinebasis Parera: 18.45 uur rk Eucharistieviering (Ned. taal).

Habre omsingelt "vredesmacht"

PARIJS — Het leger in Tsjaad van de dissidente ex-minister van Defensie Hissen Habre heeft de neutrale vredesmacht van de Organisatie van Afrikaanse Eenheid in de Tsjaadse stad Ati omsingeld en vraagt haar haar wapens neer te leggen op straffe van uitroeiing, verklaarde woensdag radio-Tripoli, beluisterd in Parijs. Het Tsjaadse regeringsleger van president Goukouni Oueddei probeert "de agressie van Habre's leger" af te slaan, voegde de Libische radio aan het bericht toe. Dit werd ontleend aan "bronnen in N'Djamena". Ati is de hoofdplaats van de provincie Batha in het midden van Tsjaad en ligt aan de weg die N'Djamena verbindt met Abeche, 400 km ten oosten van de hoofdstad.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Black Pearl* (actiefilm, Engels, boven 14 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).

VRIJDAG 31 DEC. GEEN VOORSTELLINGEN

(zaterdag)
19.00 en 21.00 uur *Black Pearl* (actiefilm, Engels, boven 14 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50); 24.00 uur *Tigers do not cry* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).
(zondag)
19.00 en 21.00 uur *Black Pearl*.

★★★

TELECURACAO
DONDERDAG: 17.00 drack pack; 17.25 cartoons; 17.35 knutselen en prutselen; 18.00 SAD/Enfasis hubenil; 18.30 tik tak dough; 19.00 hot city disco; 19.15 deporte tele-8; 19.30 good times; 20.00 notisiero tele-8/VIS-nieuws; 20.30 soap; 21.00 Magnum TI; 23.00 sperando tiro; 23.50 speech mgr Ellis & gezagh. Martina; 24.00 bon an ja nobo.

VRIJDAG: 17.00 drawings; 18.00 little house on the prairie; 19.00 resumen di aña; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 special; 21.00 Ann Murray at the Talk of the Town.

ZATERDAG: 16.00 telefiesta; 17.00 dept. cultuur en opvoeding; 18.00 hulk; 19.00 tik tak dough/house calls; 19.45 SAD-progr.; 20.00 notisiero tele-8/VIS-nieuws; 20.30 rikesa universal; 21.30 estreno.

ZONDAG: 16.00 club PTL; 17.00 dept. Cultuur en Opvoeding; 18.00 60 minutes; 19.00 progr. RVD; 19.30 what's hapening; 20.00 notisiero tele-8/VIS-nieuws; 20.15 progr. muhé informá; 20.30 Sanford and son; 21.00 special; 22.00 wrestling; 23.00 sluiting,

Rechter in vonnis kort geding BTS+F-S+F:

S+F moet onderhandelen met BTS +F op basis van redelijke uitleg wet

WILLEMSTAD — Een redelijke uitleg van artikel 14 lid 1 en 4 van de Arbeidsgeschillenlandsverordening, in de zin van welk artikel onlangs bij Spritzer & Fuhrmann (S&F) een referendum is gehouden, waarbij het personeel zich kon uitspreken voor ófwel de 'Bond di Trahadornan di Spritzer & Fuhrmann' (BTS&F) ófwel de CFW als haar vertegenwoordiger, brengt in het geval van S&F met zich mee, dat de directie van het bedrijf verplicht is met de BTS&F aan tafel te gaan zitten om te onderhandelen over een nieuwe cao.

Dit stelt rechter mr D. Van Dijk in zijn vonnis in het kort geding, dat de BTS&F had aangespannen tegen de directie van S&F om deze zo te dwingen met de BTS&F te gaan onderhandelen. Het referendum onder het personeel van S&F werd op 27 november gehouden. Van de 276 stemgerechtigde werknemers namen er 264 aan de stemming deel. Van hen brachten er 134 hun stem uit op de BTS&F en 128 op de CFW. De directie van S&f stelde zich op het standpunt dat zij niet verplicht was te onderhandelen met de BTS&F, omdat deze bij het referendum niet de meerderheid van het totale aantal uit te brengen stemmen had behaald.

Rechter mr Van Dijk vindt, dat de BTS&F, die bij het referendum de meeste stemmen heeft behaald (bijna 50 procent) er recht op heeft te eisen dat de directie van S&F met haar gaat onderhandelen over een nieuwe cao. "Een andersluidende beslissing", stelt de rechter in zijn vonnis," zou tot gevolg hebben, dat de situatie rond de vertegenwoordiging van de werknemers binnen de bedrijven van S&F in een impasse raakt en de onderhandelingen over een nieuwe cao blijven stagneren (dit terwijl de cao reeds per 1 april 1981 is afgelopen), hetgeen noch in het belang is van de werknemers, die op de BTS&F hebben gestemd noch in dat van de CFW-aanhangers onder de werknemers".

Op het verweer van S&F, dat de BTS&F de vereiste representativiteit mist, die voor het voeren van cao-onderhandelingen is vereist, stelt de rechter niet in te zien, waarom de BTS&F dat met 134 stemmen op haar naam niet zou kunnen doen en met 139 (de helft plus een van het totaal te behalen aantal) wel. "Het wettelijk systeem", zo zegt de rechter, "houdt nu eenmaal onvermijdelijk in, dat vakbonden belangrijke aantallen werknemers kunnen vertegenwoordigen, die geen lid zijn van die bond en daar evenmin op gestemd hebben".

De rechter is tenslotte van mening dat zolang de wetgev[...] zich over deze kwestie niet [...] drukkelijk uitspreekt en er b[...] hoefte bestaat aan een besli[...]sing terzake, de rechter, [...] dan niet in kort geding geroe[...]pen, deze dient te nemen [...] "zulks met inachtneming va[...] en zoveel mogelijk aansluiti[...] zoekend bij de wet van de we[...]geschieenis".

De rechter sprak dan ook al[...] vonnis uit, dat de directie va[...] S&F binnen één week na he[...] eergisteren uitgesproken von[...]nis, aan tafel moet gaan zitte[...] met de BTS&F om over ee[...] nieuwe cao te gaan onderhande[...]len. Doet de directie dat niet[...] dan moet zij na het verstrijke[...] van één week, voor elke dag da[...] zij in gebreke blijft, 10.000 gul[...]den betalen met een maximum[...] van één miljoen gulden. De di[...]rectie van S&F is ook veroor[...]deeld tot het betalen van de[...] kosten van het kort geding. He[...] vonnis van de rechter is bij[...] voorraad uitvoerbaar.

Advies Curacaose commissie:

Interimvoorzieningen voor Elisabeth hospitaal nodig

WILLEMSTAD — De principiele goedkeuring van urgente en noodzakelijke interimvoorzieningen voor het Elisabeth Hospitaal en de financiering daarvan voorzover een beroep wordt gedaan op de KABNA-begroting, moet losgekoppeld worden van de hele kwestie van verbouw of nieuwbouw ziekenhuis Curacao. Dat meent de Curacaose commissie in haar advies aan het BC.

De commissie merkt in haar rapport op dat de situatie van het Elisabeth Hospitaal momenteel van dien aard is dat er een aantal noodzakelijke voorzieningen getroffen moeten worden in het kader van een herindelingsplan waardoor de rol van het Elisabeth Hospitaal verzekerd kan worden voor de periode die nodig is voor de opstelling van het functionele voorzieningenplan en de uitvoering daarvan.

Die interimvoorzieningen zullen wel op hun merites en hun draagwijdte moeten worden beoordeeld terwijl de exploitatiekosten daarvan niet hoger mogen uitvallen dan de huidige exploitatiekosten.

Enerzijds kan door het treffen van de interimvoorzieningen voorkomen worden dat de medische zorg door het uitblijven van bepaalde voorzieningen in het gedrang komt, stelt de commissie, terwijl anderzijds maatregelen getroffen kunnen worden en voorwaarden ingevuld kunnen worden om tot de ideaalsituatie te komen waarin de discussie over verbouw of nieuwbouw ziekenhuis, op verantwoorde wijze kan worden beoordeeld, aldus de commissie in haar recent advies aan het BC.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludevicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

COT-accoord in nieuw jaar uit te werken

WILLEMSTAD — In het nieuwe jaar wordt de overeenkomst uitgewerkt tussen de Curacao Oil Terminal (COT) en het eilandgebied Curacao over de consequenties van een vonnis van het Hof van Justitie van maart dit jaar. Het betreft de uitspraak in een zaak die COT en Shell hadden aangespannen tegen het eilandgebied vanwege invoering van de Bullenbaaiheffing en de tankbelasting. Volgens het vonnis moet het eiland COT 80 miljoen gulden terugbetalen over reeds geinde belastinggelden en kan het de afdracht van bijna 20 miljoen per jaar op zijn buik schrijven. COT heeft zich bereid verklaard te doen alsof het geen belastingvrijdom geniet en over 1981 daarom toch 17,3 miljoen gulden te betalen. Voor 1982, 1983 en 1984 is 30 procent van de winst toegezegd. Het eilandgebied heeft hierin toegestemd. Mocht de uitspraak van de Hoge Raad echter in het voordeel van het eilandgebied uitvallen, dan loopt COT de kans nog grotere bedragen af te dragen aan het eiland.

Inflatie-tempo daalt verder

WILLEMSTAD — Het inflatie-tempo heeft dit jaar op de Antillen een dalende tendens te zien gegeven. In het eerste halfjaar bedroeg de inflatie 5,1 procent en volgens de vooruitzichten is dat het tweede halfjaar ongeveer 4 procent geweest. Dat heeft er voor gezorgd dat de totale inflatie voor dit jaar rond de 9 procent ligt, wat aanmerkelijk beter is dan de laatste drie jaar.

In 1977 bedroeg de totale inflatie over het hele jaar 6,3 procent. Een jaar later liep dat op tot 9,7 procent. In 1979 werd een inflatie van 12,2 procent genoteerd en verleden jaar steeg het verder tot een totaal van 16 procent. Dat was uitzonderlijk hoog voor de Antillen. Dit jaar liep het flink terug, totdat het geraamd kon worden op negen procent. Het exacte cijfer is nog niet bepaald, maar kan volgens ingewijden weinig daar vandaan liggen. Navraag op het departement van Economische zaken leverde als resultaat op dat een belangrijke factor voor deze daling is het feit dat de inflatie ook in een groot land als de Verenigde Staten dit jaar flink teruggelopen is en ook ongeveer op negen procent zal eindigen. De Antillen voeren veel artikelen in uit de VS en voeren in de regel bij gevolg ook de inflatie in. Daarnaast heeft een minder grote rol gespeeld het feit dat de Europese landen van waaruit geimporteerd wordt hun valuta's hebben hergewaardeerd na de stijging van de dollar-koers.

MULTI- PLYER

Onder de levensmiddelen is de stijging van de prijzen dit jaar beduidend lager geweest dan bijvoorbeeld vorig jaar. In de sector voeding en dranken was er verleden jaar een gemiddelde prijsstijging per maand van 1,2 procent. Dat was dit jaar een half procent lager en kwam uit op gemiddeld per maand 0,7.

Een zeer belangrijke ontwikkeling voor het inflatiecijfer is ook geweest het feit dat de prijs van olie en olieproducten in 1981, vanwege een groot overschot, min of meer is gestabiliseerd. Door de voortdurende fikse stijgingen van olie-prijzen werden in veel landen, die die producten moesten invoeren, de algehele prijzen en tarieven mee omhoog gedreven door het "multiplyer"-effect. Dit jaar hebben de olie-producerende landen hun prijsstijgingen wat meer gematigd.

Het feit dat ingaande het nieuwe jaar op Curacao en Bonaire de benzine-prijs met gemiddeld acht cent per liter stijgt, heeft uiteraard een inflatoir effect.

Minister mr Lesley Navarro verklaarde gisteravond aan de Amigoe dat het effect van de benzine-prijsverhoging is geprojecteerd als een bijdrage van 0,27 procent aan de inflatie, zonder de water verlaging van water- en stroomtarieven. Als die echter wel worden ingecalculeerd loopt die inflatiebijdrage weer terug tot 0,11 procent. Dat is, zo zei hij, dan ook de reden geweest dat hij zo vanaf het begin van de onderhandelingen gehamerd heeft bij de Shell op de voorkeursbehandeling ten behoeve van KAE en Kodela.

CONSUMENT

Meer concreet betekent dat dat bijvoorbeeld de transportsector van de prijsstijgingen van benzine en diesel-olie direct effect kan verwachten. Zij zullen minder merken van de tariefsverlaging voor water en stroom. Bij de bakkerijen daarentegen worden dan wel de negatieve effecten gevoeld van de stijging van benzine en diesel voor de machinerieen, maar dat wordt in elk geval ten dele genivelleerd door de voordelen uit de daling van water- en stroomtarieven. De effecten kunnen per bedrijfs-sector anders uitvallen. Minister Navarro legde uit dat de effecten voor de consument meer in zijn algemeenheid in ieder geval zowel voordelige als nadelige effecten hebben die elkaar ten dele opvangen.

Overigens wordt verwacht dat het met de inflatie in het nieuwe jaar ook niet zo'n vaart zal lopen. Bij de voorzichtige voorspellingen wordt uitgegaan van een verdere teruggang in de inflatie in de VS en bijgevolg in die landen, waaronder de Antillen, die daar nauwe commerciele banden mee hebben. Amerikaanse experts hebben zich hierbij redelijk positieve verwachtingen geuit.

Pater Josepa nieuwe vicaris-generaal

WILLEMSTAD — Pater R. Josepa o.p. is door mgr Wim Ellis benoemd tot vicaris-generaal van het bisdom als opvolger van de eerder dit jaar naar Nederland vertrokken pater W.M. (Menno) Brada, o.p. Pater Josepa is tot nu toe pastoor op Steenrijk (Curacao). In een rondschrijven benadrukt de bisschop de erkentelijkheid voor de vele activiteiten en de trouwe assistentie van pater Brada door de jaren heen.

Partij-leider Diaz:

"1982 voor DP het jaar van de eendracht"

WILLEMSTAD — "Voor de Democratische Partij moet 1982 het jaar van de eenheid worden", zei gisteravond DP-leider Agustin Diaz via de radio. Zijn partij vindt dat het nieuwe jaar zich voor wat betreft Curacao moet kenmerken als het jaar van eendracht.

De partij is ook vast van plan om het initiatief te nemen om te trachten te komen tot een dialoog tussen alle politieke partijen van de Antillen met als eindresultaat een Antilliaanse blokvorming. De DP herhaalt de erkenning van het zelfbeschikkingsrecht van elk der eilanden, maar wijst er gelijkertijd op dat er zoveel banden zijn die de zes eilanden bijeen houden, dat gestreefd moet worden naar een nieuwe staatkundige constellatie. De relatie tussen de centrale overheid en de eilanden moet "radicaal" veranderen en geen enkel eiland mag andere overheersen, maar de onderlinge staatkundige banden mogen niet overboord gegooid worden, aldus de heer Diaz.

"DECEMBER MAAKTE DE SLECHTE MAANDEN ERVOOR GOED"

Van "fantastisch" tot "triest"

Meningen van winkeliers over december-verkoop erg verdeeld

WILLEMSTAD – "Fantastisch" Zo omschrijven een aantal Curaçaose winkeliers de december-verkoop in hun zaak. Een enkeling verkondigt het tegendeel: "Stukken minder dan vorig jaar". Daartussenin zitten degenen, die vinden, dat "het ermee doorkon", maar méér hadden verwacht. December met zijn vele feestdagen is voor de zakenlieden traditioneel een piekmaand. Het is inmiddels al bijna even traditioneel, dat de Amigoe aan het eind van het jaar middels een willekeurige steekproef bij de winkeliers informeert naar de december-verkoop. Zijn ze tevreden of niet? Is het beter geweest dan vorig jaar of juist minder? Naar welke artikelen ging de voorkeur van de klanten uit? De meningen blijken nogal ver uiteen te liggen.

Tot de uiterst tevredenen behoort de heer Salas van Boekhandel Salas aan de Fokkerweg: "Het hele jaar is niet slecht geweest, maar vooral december was stukken beter dan vorig jaar. Ik mag bepaald niet klagen". In zijn zaak was het vanaf begin december extra-druk. "We hebben vooral erg veel boeken en platen verkocht". Hij meent, dat het feit, dat Salas "niet van de toeristen afhangt, maar juist van de locale bevolking", één van de redenen is, dat hij zo tevreden kan zijn over 1981 in zijn geheel en met name over de laatste maand van het jaar.

Mevrouw E. Van Leeuwen, die eind november Etcetera opende, waar vooral cadeau-artikelen worden verkocht, klinkt eveneens buitengewoon tevreden. Vergelijken met vorig jaar kan ze niet, omdat haar zaak toen nog niet bestond, maar over deze december-maand is ze heel enthousiast. "Mijn winkeltje ligt in een zijstraat van de Van Engelenweg en is pas nieuw. Toch hadden we gemiddeld wel vijftig mensen per dag in de zaak. Op een bepaald moment moest ik echt bijkopen, want de voorraad dreigde op te raken".

Tevredenheid ook bij de heer Eddine over de december-verkoop in de zaken van Van Dorp/Eddine. "Het is geweldig gegaan. Beter dan vorig jaar. Trouwens, dit hele jaar is beter geweest dan 1980". De heer Eddine noemt de verkoop "goed over de hele linie, dus in al onze zaken en van alle artikelen". Hij vermeldt, dat hem dit jaar zelfs iets is overkomen, wat hij nog nooit had meegemaakt: "We hebben al onze kerstkaarten verkocht". Hoewel hij nadrukkelijk stelt in december "geen enkele slechte dag" te hebben gehad, lag de grote piek toch vlak voor Sinterklaas.

In tegenstelling tot de heren Salas en Eddine en mevrouw Van Leeuwen, laat mevrouw Maynard van de giftshop Bienvenue zich erg somber uit over de december-verkoop in haar zaak: "Het was veel slechter dan vorig jaar. Ik weet niet precies waar het aan ligt, wellicht hebben de mensen minder geld, en er is meer concurrentie". Ze noemt trouwens de verkoop "over het hele jaar slechter dan in 1980". "Wij steunen niet zozeer op de toeristen alswel op de locale bevolking" merkt ze op en in tegenstelling tot de heer Salas acht zij dat juist één van de redenen voor de tegenvallende verkoop. "Als er bijvoorbeeld een regeringscrisis is, gaat de verkoop meteen naar beneden, dat merk je direct, dan is het alsof de mensen "spanta" zijn". Hoewel ze zegt in december wel méér verkocht te hebben dan in de maanden vlak daarvoor, "die érg slecht waren", noemt ze het resultaat toch "triest". De verkoop kwam ook pas na de 21-ste een beetje op gang". Het type artikelen, dat werd gekocht, omschrijft ze als "meer praktische artikelen dan echt cadeau-artikelen". Sommige mensen kopen volgens haar helemaal geen cadeaux meer: "Een vaste klant zei me, dat hij gewoon gestopt was met het geven van cadeautjes, omdat er niets meer te krijgen is, wat leuk is en toch niet zo duur".

De heer Capello van La Bonanza Otrobanda klinkt, hoewel minder somber dan mevrouw Maynard van Bienvenue ook niet erg enthousiast over de december-verkoop in zijn zaak: "December was niet slecht, maar toch ook niet zo goed als ik had verwacht. Er zijn ook veel nieuwe zaken bijgekomen, er is meer concurrentie. Dit hele jaar is voor mij niet zo goed geweest. Het was in het algemeen, inclusief de maand december, teleurstellend".

De heer Daou van Daou Sales in Banda Bou laat zich over de december-verkoop uit in ongeveer dezelfde termen als de heer Capello van La Bonanza Otrobanda: "December was een beetje goed, maar zeker niet geweldig. Niet goed genoeg om de maanden september, october en november goed te maken, die bar slecht zijn geweest. Wij hangen af van het volk en dat is "bashi". Het was absoluut minder dan vorig jaar. Waar we vorig jaar voor 200 gulden verkochten, hebben we nu bij wijze van spreken voor 150 gulden verkocht, zo ligt ongeveer de verhouding". De heer Daou stelt verder nog, dat in de maand december in zijn zaak "toch vooral cadeau-artikelen zijn verkocht, meer dan andere dingen".

De heer Romsom van 't Schuurtje, eveneens een zaak waar vooral cadeau-artikelen worden verkocht, stelt dat wat de december-verkoop betreft "het beeld ongeveer gelijk is aan dat van vorig jaar. De maanden voor december waren erg beroerd, december heeft dat een beetje opgeheven, maar echt tevreden ben ik toch niet, ik had meer verwacht. Als je ongeveer evenveel hebt verkocht als vorig jaar, betekent dat er, de inflatie in ogenschouw genomen, een lichte teruggang is. Opwaarts gaat het in elk geval niet". De heer Romsom bespeurde in zijn zaak "vlak voor Sinterklaas en vlak voor Kerst een piek".

Bij "La Ganga" wordt de december-verkoop "bevredigend" genoemd. "Het is bijna hetzelfde als vorig jaar". Ook bij La Ganga waren met name de maanden september en october erg slecht. "In november begon het een beetje beter te worden en in december is het de hele maand toch wel druk geweest". Verkocht werden vooral speelgoed, pronkstukken en make-up. "Over het algemeen mogen we tevreden zijn".

Tevreden is ook de heer Capello van La Bonanza Punda: "December was een openbaring. We hadden het niet verwacht. De verkoop was zelfs iets beter dan vorig jaar. Daar staat tegenover, dat dit jaar de maanden vóór december erg slecht waren, dat is door de december-verkoop opgeheven". Welke artikelen het beste liepen, houdt de heer Capello liever voor zich: "Ik treed liever niet in details. Je moet met dat soort dingen heel voorzichtig zijn. Want als ik precies zeg hoe en wat, kopen de concurrenten het volgend jaar ook".

In december wordt traditioneel ook veel kleding gekocht. Hoe is dat dit jaar geweest?

Mevrouw Van de Kerkhof van Boutique Lilou: "We mogen niet klagen. Niet dat we "hoera" roepen, maar het is toch redelijk geweest. De december-maand moet qua verkoop altijd veel goed maken. De omzet was dit jaar iets hoger dan vorig jaar, maar de artikelen zijn natuurlijk ook duurder geworden". In haar boutique was "de hele maand druk, maar de echte piek begon toch vanaf de 15-de". Van een veranderend koopgedrag in de zin, dat de mensen meer geneigd zouden zijn wat praktischer kleding te kopen in plaats van echte gelegenheidskleding voor de feestdagen, kon mevrouw Van de Kerkhof in haar zaak niets bespeuren: "Integendeel. Voor de kerst is echte feestkleding gekocht. sjieke jurken, mooie schoenen dingen om er "op en top" in uit te zien. Voor oud-en-nieuw kopen de mensen weer wat sportievere kleding zoals broeken en blouses". Al met al is ze redelijk tevreden: "In verband met de toestand van de economie, had ik eigenlijk verwacht dat er een terugval zou zijn. Dat bleek niet zo te zijn".

Hubert Salas in tv-toespraak:

Traditionele dynamiek voor keren van getij

WILLEMSTAD – Curacao zal zijn traditioneel geworden dynamiek moeten aanwenden om het getij te keren. Overigens zijn er in het voorbije jaar belangrijke investeringen gedaan en aanzetten gegeven voor positieve ontwikkelingen. Overigens zijn er in het voorbije jaar belangrijke investeringen gedaan en aanzetten gegeven voor positieve ontwikkelingen. Aldus een deel van de boodschap die de voorzitter van de Curacaose Kamer van Koophandel, Hubert Salas, gisteravond ter gelegenheid van de jaarwisseling uitsprak voor TeleCuracao.

Hij somde een reeks negatieve ontwikkelingen op die zich in het afgelopen jaar hebben doorgezet, zoals teruggang van het toerisme, de gevolgen van de wereld-recessie, groeiende werkloosheid. Maar net als de bevolking van Curaçao in het verleden via dynamiekwerklust en visie heeft getoond om een positieve ontwikkeling te waarborgen, moet dat ook nu weer getoond, zei de heer Salas.

Als een positief element tekende hij aan dat zowel overheidsinstanties als particulieren in 1981 grote investeringen hebben gedaan. Er is sprake geweest van restauratie van heel wat bedrijven in de stad, terwijl diverse ondernemingen hebben uitgebreid. De aanzet is gegeven tot de bouw van de containerhaven en een handelscentrum, die beide in het nieuwe jaar meer concrete vormen moeten gaan krijgen.

Als een positief element haalde hij ook aan de door Venezuela gedane offerte aan de Antillen om in de vorm van een lening speciale faciliteiten te krijgen bij de levering van brandstof voor de productie van water en electriciteit. Hij hoopt dat de overheid hier op verstandige wijze en met de nodige voortvarendheid aan werkt en dat een en ander zal resulteren in een ondertekening van een verdrag met het buurland.

Te spreken was hij ook over de opening eergisteren van een (voorlopige) cruise-terminal op de Motetwerf. "Dat is een ferme stap om een constante toestroom van toeristen van cruiseschepen naar ons eiland te bewerkstelligen", zei de heer Salas.

Over staatkundige aangelegenheden bleef hij uitermate vaag. Hij zei wel dat visie nodig is om in de staatkundige vraagstukken meer klaarheid te krijgen ten nutte van iedereen omdat het van wezenlijk belang is voor de hele gemeenschap.

Hij sprak de hoop uit dat de bestuurders en politici inspiratie krijgen om de wegen te openen voor een betere toekomst in de vorm van een beter investeringsklimaat en productie-toename. Van de vakbondsleiders verwacht hij in het nieuwe jaar begrip voor de economische werkelijkheid en hun bijdrage voor opvoering van de productiviteit. Van de ondernemers wordt planning verwacht en investeringen waaruit een visie spreekt die nodig is om meer economische activiteiten te ontplooien. Van de gemeenschap als geheel worden die elementen verwacht waardoor de serviceverlening verbetert, en de arbeidsvreugde toeneemt om moeilijke tijden te overbruggen.

PR-eiland blikt terug op 1981

WILLEMSTAD – De PR-afdeling van het eilandgebied Curacao presenteert vanavond van zes tot zeven uur via Tele-Curacao een programma met een terugblik op het afgelopen jaar.

Gezaghebber Martina de advocatuur in

WILLEMSTAD – Gezaghebber mr Ornelio Martina heeft zijn laatste volle kalenderjaar in diens functie volgemaakt. Per 1 augustus loopt zijn ambtstermijn af en hij ambieert geen nieuwe termijn als gezaghebber.

Mr Martina treedt na afloop van zijn periode in de advocatuur. Hij komt met een eigen kantoor gelegen op Scharloo. Gisteren maakte hij dit officieel bekend tijdens de oudejaars-ontmoeting met raadsleden, diensthoofden en de pers. Het is de laatste van deze bijeenkomsten die hij daarom meemaakt als gezaghebber. Hij maakte van de gelegenheid gebruik om behalve de nieuwjaarswensen ook allen te bedanken die hem in de uitoefening van zijn functie op de een of andere wijze hebben geholpen.

BC komt op dreef

WILLEMSTAD – Het Bestuurscollege heeft plechtig bij monde van gedeputeerde Frank Rozendal beloofd de luie stoel in het nieuwe jaar aan de wilgen te hangen en de armen uit de mouwen te steken. Hiermee heeft hij een eind gemaakt aan het luie jaar van het BC.

Zoals elk jaar geeft het BC ten gezaghebbershuize op Zuurzak een ontvangst voor leden van de Eilandsraad, diensthoofden en vertegenwoordigers van de pers. Bij die gelegenheid zei ged. Rozendal (personeelszaken) vorig jaar dat het BC 1981 lui zou wezen en de diensthoofden het werk zou laten doen. Desalniettemin kon het BC best tevreden zijn over het afgelopen jaar, vond de heer Rozendal. Hij beloofde echter dat alle gedeputeerden in het nieuwe jaar wel de handen aan de ploeg zullen slaan om samen met de diensthoofden de productie op te voeren van het ambtelijk apparaat. "Als wij nu al met onze luie houding zoveel meer hebben bereikt dan voorheen, wat geloof je dat er niet te worden in het nieuwe jaar als we met zijn allen er flink aan gaan trekken", zei de gedeputeerde.

WILLEMSTAD – *Het vuil storten langs de openbare weg is de laatste weken weer aan de orde van de dag. Voor de feestdagen worden de tuinen piccobello in orde gebracht, maar de rommel wordt over het hek op de weg gedeponeerd. Dat is niet de oplossing van het vuil-probleem op Curaçao. Hopelijk dat al degenen die dat doen met ingang van het nieuwe jaar zich vast voornemen om dat in het vervolg naar behoren te doen.*

CPA nv door BC opgericht

WILLEMSTAD – Het Bestuurscollege heeft gistermorgen officieel de Curaçao Port Authority NV opgericht. Deze instantie wordt belast met het beheer van havenzaken. De sollicitatie-procedure voor het directeurschap van deze nieuwe overheids-NV is al op gang gebracht. Er zijn diverse sollicitanten voor die functie. Vandaag worden de werven officieel overgedragen door de particuliere ondernemingen aan het eilandgebied Curaçao.

GOMEZ EXPORT nv (Curaçao, 1976) beoogt de handel, ook de doorvoer, van kleding, fournituren, schoenen en accessoires. Oprichters waren Frank da Costa Gomez, koopman en Corporate trust nv. Het kapitaal werd bepaald op 75 mille, in aandelen van 100 gulden, waarvan er meteen 150 werden geplaatst, op één na allemaal bij Frank da Costa Gomez, terwijl Corporate trust er één nam. De heer Da Costa Gomez werd ook met de directie belast.

Extra koopt aandelen Beurs en De Stad NV

WILLEMSTAD – Extra Productions NV heeft gisteren veertig procent van de aandelen van de Curacaose Drukkerij en Uitgeverij-Maatschappij (CDUM) gekocht. CDUM is aandeelhouder van drukkerij De Stad NV en de krant Beurs en Nieuwsberichten.

Op 1 maart 1976 startte het ochtendblad Extra en groeide in enkele jaren uit tot de grootste krant - wat oplage betreft - van de Antillen. Als hoofdredacteur fungeert sedert die tijd de heer Eddy Oleana. Hij vertelde de Amigoe desgevraagd dat er bij die gelegenheid een contract van tien jaar was gesloten met drukkerij De Stad NV voor het drukken van de krant.

Om meer zeggenschap te kunnen krijgen in de drukkerij en alles wat daarmee te maken heeft, zijn enige tijd geleden onderhandelingen begonnen over de verkoop van aandelen. De nu gekochte veertig procent van het totale aandelenpakket van CDUM heeft toebehoord aan ondermeer de oud-premiers Ciro Kroon en Ronchi Isa. Daarmee is het drukkerscontract van tien jaar ook overbodig, nu dat Extra zelf ten dele eigenaar is geworden van de maatschappij. De heer Oleana zal Extra vertegenwoordigen in de groep aandeelhouders.

Overigens zullen er op korte termijn geen veranderingen te verwachten zijn in het beleid van de CDUM, verklaarde de heer Oleana.

Toespraak wnd premier Boy Hernandez via tv

WILLEMSTAD – Ter gelegenheid van de jaarwisseling voert waarnemend vice-premier mr Boy Hernandez vanavond om kwart over zeven via TeleCuracao het woord. Deze uitzending wordt simultaan uitgezonden via de plaatselijke radiostations.

Vanochtend kans op uitvallen stroom

WILLEMSTAD – Tengevolge van een proef, die vanochtend zal worden gedaan met de nieuwe generator van KAE, bestaat er kans, dat een groot gedeelte van Curaçao tussen kwart over tien en kwart voor elf zonder stroom zal komen te zitten. De heer Betrian van Kodela deelde de Amigoe mee niet precies te kunnen zeggen hoe groot de kans is, dat inderdaad de stroom zal uitvallen. "Misschien kunnen we het direct opvangen", aldus de heer Betrian, "misschien zullen de mensen het even zonder stroom moeten doen". Hij zei, dat Kodela en KAE alles zullen doen om het uitvallen van de stroom zo beperkt mogelijk te houden. Van de zijde van het publiek hoopte hij op begrip.

Betico Croes oordeelt 1981 jaar vooruitgang

ORANJESTAD — Resumerend kan gesteld worden dat 1981 op alle terreinen een jaar van vooruitgang voor Aruba is geweest. Dit was mogelijk dank zij de goede samenwerking tussen alle sectoren binnen onze gemeenschap, alsmede de inzet en toewijding, zowel individueel als gezamenlijk van de Arubaanse ingezetenen. Dit stelt namens de MEP partijleider Betico Croes in een communiqué.

1982 Wordt het jaar van belangrijke beslissingen op politiek- en staatkundig terrein. Moge de Almachtige ons volk blijven inspireren opdat het de juiste beslissingen neemt teneinde de vrijheid van ons volk te waarborgen. De MEP belooft op de ingeslagen weg voort te gaan. Aruba zal onafhankelijk worden, in een samenwerkingsverband met de overige eilanden en met Nederland, aldus Betico Croes.

De partijleider stelt dat op politiek terrein de MEP gedurende het afgelopen jaar wederom vele successen heeft geboekt. Hij noemde hierbij de toelating van de partij tot de Socialistische Internationale en tot de confederatie van Latijns-amerikaanse politieke partijen, de COPPAL. De viering van het tien-jarig bestaan van de MEP zal zijn stempel achterlaten in de politieke geschiedenis van Aruba en de Nederlandse Antillen, zegt de heer Croes. Hoogwaardigheidsbekleders uit de regio en de secretaris-generaal van de SI hebben van dichtbij kunnen meemaken dat de MEP een goed georganiseerde en gestructureerde partij is, gedragen door een meerderheid uit alle geledingen van de Arubaanse samenleving. Dankzij deze steun, zowel intern als internationaal, heeft de MEP weten te bewerkstellingen dat Aruba wederom in 1981 een belangrijke stap voorwaarts heeft gezet in de richting van de onafhankelijkheid. De eerste zitting van de Ronde Tafel Conferentie, die in februari werd gehouden, kon voorzichtigheidshalve als een eerste succes worden beschouwd, dat echter niet los gezien kan worden van de tweede zitting, die nimmer werd gehouden. Alles staat en valt — aldus Betico Croes — met de politieke wil van alle deelnemers, die helaas ontbrak. Mede gelet op de getoonde politieke onwil van de zijde van de Curaçaose politici, alsmede door de onredelijke eisen die de coalitiegenoten stelden in verband met het olieprotocol, heeft de MEP begin september zich teruggetrokken uit de Centrale regering. En voor het eerst in de geschiedenis sedert de totstandkoming van de nieuwe rechtsorde, werd er een regering zonder Aruba gevormd. Typerend voor de onhoudbaarheid van deze situatie, zijn de augustus-dagen van 1977, toen de meerderheidsvertegenwoordiging uit de regering werd gehouden.

Door dit uittreden is er een situatie ontstaan, waardoor wij op staatkundig terrein in een stroomversnelling zijn geraakt. Na het overleg ex-artikel 26 van de ERNA met de Koninkrijksregering en de Staten-Generaal, alsmede het tripartite overleg, hebben wij nu een zogenaamde commissie van 7, die haar werkzaamheden zal toespitsen op de onafhankelijkheid van Aruba en de gevolgen daarvan.

Het jaar 1982 zal in het teken staan van de activiteiten van deze commissie, waarna wederom een RTC zal worden gehouden. Vervroegde verkiezingen met als inzet de onafhankelijkheid van Aruba, alsmede het samenwerkingsverband met de overige eilanden en Nederland moeten niet tot de onmogelijkheden worden gerekend, aldus de MEP-partijleider.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid - La Fama, Popular, Piet Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.
Telefoon: 24333 (drie lijnen).
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027 - 774.
Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.
POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
GEEN VOORSTELLINGEN.

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota., Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter P.Deeleman via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833 of via hospitaal 24300.

BOTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

★★★

VRIJDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 en 24.00 *Nine to five* (14 jr.).
Rialto: 20.00 en 22.30 *The dogs of war* (18 jr.
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 *The sea wolves* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 en 24.00 *Raise the Titanic* (14 jr.).

★★★

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter J.C.Frederiks, tel.: 24484, Stadionweg 27.
San Nicolas en Savaneta: dokter E.Westrate via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

★★★

ZATERDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 en 24.00 *Nine to five* (14 jr.).
Rialto: 20.30 en 22.30 *The dogs of war* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 *The sea wolves* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 en 24.00 *Raise the Titanic* (14 jr.).

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter J.C.Frederiks, Stadionweg 27, tel.: 24484.
San Nicolas en Savaneta: dokter C.E.Zaandam, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

BOTICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

★★★

DIVERSEN
TOERISTENSCHIP: 08.30-19.00 uur Victoria-vert. Selma.

★★★

ZONDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 18.00 en 20.30 *Nine to five* (18 jr.).
Rialto: 18.00 *Jungle book* (alle leeft.); 20.30 *The dogs of war* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 19.00 *Leagues under the sea* (alle leeft.); 21.000 *The sea wolves* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 18.00 *Bambi* (alle leeft.); 20.30 *Raise the Titanic* (14 jr.).

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
13.00-15.00 uur te Savaneta en Paradera.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-18.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag gesloten.

FILIAAL DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-17.00 uur.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Center, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 225 of 219.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 09.00-11.00 uur te Noord 66; 13.00-15.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C; donderdag: 09.00-11.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.

★★★

TELEARUBA
DONDERDAG: 17.00 the lone ranger; 17.30 drack pack; 18.00 three stooges; 18.15 cartoons; 18.30 Billy Smart's X'mas circus; 19.30 instituto di cultura; 20.00 espectativa 1981; 20.30 Aruba y su independencia; 21.00 resumen anual 1981; 22.00 programa folklorico; 23.00 sluiting.

VRIJDAG: 17.00 Flintstones frolics; 17.30 incredible hulk (On the line); 18.15 cartoons; 18.30 musical special (Miguelito Valdez); 19.00 musical specials; 19.30 cocktail musical; 20.00 musical special (Ann Murray); 20.30 Benson (Big buddy); 21.00 musical special (Disco in the show); 22.00 Harper Valley (A tree grow in Harper), 22.30 movie of the week (I never sang for my father); 24.00 sluiting.

ZATERDAG: 16.00 matinee (J.W.Coop); 18.00 dance fever; 18.30 panoramiek (Arm en rijk in Parijs); 19.00 facts of life; 19.30 actualidad (Resumen anual international); 20.00 espectativa '82; 20.30 Barney Miller (Happy New Year); 21.00 Monte Carlo show (Kris Kristoferson); 22.00 tales of the haunted (Evil stalks this house; 22.30 estreno (a walk in the spring rain); 24.10 sluiting.

ZONDAG: 16.00 jonge mensen op het concert podium; 17.00 special program; 18.00 Al Oeming, man of the North (The last Sanctuary); 18.30 little house on the prairie (A matter of faith); 19.30 Sanford and Son (The headache); 20.00 political program (MEP); 20.15 13 deportivo; 20.30 Aruba y su pasado; 21.00 NBC Sport world; 22.00 tinker, tailor, soldier, spy; 23.00 sluiting.

★★★

KERKDIENSTEN NIEUWJAARSDAG
ORANJESTAD: 23.45, 09.00 uur.
BRAZIL: 23.00, 09.00 uur.
SAN NICOLAS: 23.00, 10.00, 18.30 uur.
PARADERA: 23.00, 11.30, 17.30 uur.
SAVANETA: 31 dec.: 19.00 uur; 1 jan.: 19.00 uur.
STA CRUZ: 23.00, 09.00 uur.
DAKOTA: 31 dec.: 19.00 . 09.00 uur.
NOORD: 23.00, 09.00 uur.

★★★

ZONDAG

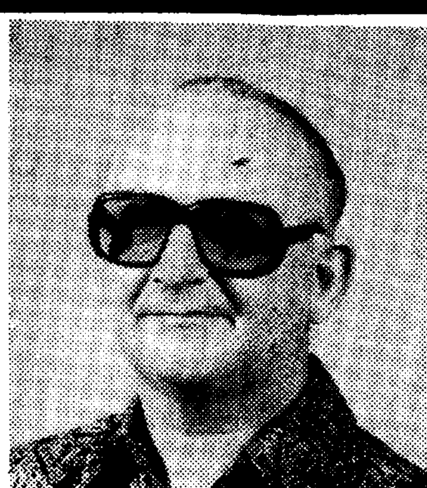
KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur), 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: 07.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur), 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur), 11.30 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur.

SAN NICOLAS: maandag t/m vrijdag om 06.30 uur, dins. t/m vrijdag om 18.30 uur; zat. 07.00 en 18.30 uur; zon.: 09.00 en 18.30 uur.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
PIEDRA PLAT: 31 dec.: 22.30 uur Oudejaarsavonddienst m.m.v.h. koor.
SAN NICOLAS: 31 dec.: 19.30 uur Oudejaarsavonddienst.
ORANJESTAD: 31 dec.: 19.30 uur Oudejaarsavonddienst.

KAPEL MARINIERSKAZERNE (**zondag 3 jan.**): 09.00 uur Protestantse kerkdienst, voorganger ds Lamens.

1982: Door gaan



HET INTERNATIONALE jaar van de gehandicapten loopt ten einde. Dat hebben we dus gehad. Of niet? Moeten we misschien dóórgaan met wat we begonnen zijn? Het was mogelijkerwijs de bedoeling van 1981, dat we meer bewust zouden worden HOE we moeten leven met de realiteit dat sommigen van ons bepaalde lichaamsgebreken hebben en anderen niet. Dat dit nooit een motief moet zijn om ons gedrag te laten bepalen door medelijden. Dat wij de mensen niet moeten beoordelen of waarderen op grond van al of niet gehandicapt zijn, maar dat wij de menselijke waarde en waardigheid leren zien in de persoon. Om het te zeggen met de woorden van Dr. Helen Keller: "Het werkelijke zien hangt niet af van de ogen, en het werkelijke horen niet van de oren, maar van de menselijke geest". De aanwezigheid van gehandicapten in onze maatschappij is van groot belang, omdat het ons leert onze ideeën over menselijke waarden te relativeren en te corrigeren.

Met dit bewustwordingsproces, dat in 1981 een beetje op gang kwam, moeten we in 1982 nog maar doorgaan. Zo zijn er meer dingen, waar we voorlopig gewoon mee door kunnen gaan: bewustwording en voorbereiding op de onafhankelijkheid. Dat is namelijk niet alleen een zaak van politici. Het houdt in, dat de gehele bevolking zich weet in te zetten, verantwoordelijkheid wil dragen en bereid is offers te brengen. Want zolang iedereen alles aan anderen overlaat, of er alleen maar aan denkt zijn eigen positie veilig te stellen, dan komen we geen stap verder. En we moeten toch wel eens een stap verder komen. Ook in de kerk, die nog steeds voor een groot deel steunt op buitenlanders.

In de maand november vergaderde op Curaçao de Caribische Raad van Kerken. Welke invloed heeft dit gehad op onze kerken? Misschien kunnen we in 1982 wat intensiever doorgaan met contacten, samenwerking en bezinning op wat ons te doen staat om tot grotere eenheid te komen. Als deze drie punten wat aandacht krijgen in 1982, dan zie ik het komend jaar met optimisme tegemoet. Bon Anja pa bosonan tur.

PASTOOR G. VAN VEEN

Nieuwjaarswens van de politie



IN HET JAAR 1981 vond een verdere stabilisering plaats van de in de voorgaande jaren als negatief voor het Korpsonderdeel Aruba aangemerkte tendensen.

Diverse aspekten van de politie-taak hebben de noodzakelijke aandacht kunnen hebben, alhoewel niet naar alle tevredenheid, wegens het oude zeer van het personeelstekort.

Het vertrek van de commissaris Fred Wiel, moet als een aderlating van de politieleiding worden aangemerkt.

Desalniettemin kunnen wij, ondanks het sombere relaas in het dit jaar verschenen rapport "Gorsira", terugzien op een vruchtbaar jaar.

Zonder de medewerking van de gemeenschap - waarvoor het Korpsonderdeel Aruba zeer erkentelijk is - had het Politiekorps de haar toebedeelde taak niet naar behoren kunnen volbrengen.

Gelet op de gunstige ontwikkelingen in de werving van nieuw politiepersoneel mag ook de naaste toekomst tot optimisme stemmen. En met dit oprimisme in het verschiet zien wij het nieuwe jaar 1982, met voor spoed tegemoet.

Staf en personeel van het Korpsonderdeel Aruba, wenst de Arubaans gemeenschap, die zij 24 uur per dag dienen, van harte een gelukkig en voorspoedig 1982 toe, aldus de wnd Commissaris van Politie, Hoofdinspecteur van Politie, W.R. Kramers.

Toeristensector blikt terug op gunstig jaar



ORANJESTAD — Het is een goede gelegenheid om aan het eind van 1981 namens de Aruba Hotel and Tourism Association een terugblik te werpen over het afgelopen jaar en iets te kunnen vertellen over onze verwachtingen voor 1982.

1981 Is een bijzonder succesvol jaar geweest voor het toerisme op Aruba. De gemiddelde hotelbezetting in 1981 komt uit op 89% vergeleken met 77% over 1980, hetgeen een 12% verbetering is. Aangezien de 4 wintermaanden altijd vol zijn kunnen we stellen dat deze 12% verbetering gerealiseerd is in de zg. offseason waardoor het zelfs in deze offseason erg druk is geweest. Dat dit bereikt is, is erg opmerkelijk voor Aruba; daar in het algemeen het toerisme naar het Caribisch gebied achteruit is gelopen door de slechte economische situatie in Amerika en Europa.

De hoogtepunten voor de Aruba Hotel and Tourism Association in 1981 zijn geweest de ontvangst van de 200.000ste toerist, de samenwerking en goede programma's van Aruba's Hotel School, het definitieve masterplan samengesteld door Bernard Spinrad omtrent de toeristische ontwikkeling voor de komende 10 jaar, het begin van een efficient publiek vervoersysteem, de fantastische Culinaire Show georganiseerd door de Aruba Culinary Association, het succes van de 5th Annual CTC Conference in Aruba, en vooral de benoeming van de Gedeputeerde van Toerisme, Mr. Daniel Leo, tot Man of the Year.

Voor 1982 verwachten wij een vergroting van de promoties van Aruba aan de USA westkust, Los Angeles en Europa, vooral Nederland en Duitsland. In 1982 zullen wij ook de opening van de 50 kamers van de Hotel School verwelkomen evenals de opening van Playa Linda. Wij willen graag van deze gelegenheid gebruik maken om een ieder die aan dit succes van dit jaar heeft bijgedragen onze dank uit te spreken namens de AHATA en de gehele bevolking van Aruba een bijzonder gelukkig nieuw jaar te wensen.

Staking bij Concorde opnieuw in het slop

Casino-personeel wijst aanbod af

ORANJESTAD — De werknemers van het Concorde Casino hebben gisteren het voorstel van de casino-directie inhoudende een verhoging van 9 procent - uit te betalen in 3 procent nu en ieder jaar 6 procent gedurende drie jaar - verworpen, hetgeen betekent dat een oplossing van het conflict nog niet in zicht is. Voorts werd besloten dat indien vandaag de directie overgaat tot het aantrekken van nieuw personeel - zoals in advertenties bekendgemaakt - de acties uitgebreid zullen worden tot andere casino's. In restaurant Trocadero gaven FTA-voorzitter Erwin Bito, adviseur CLarence Richardson en shopstewards van het Concorde en andere casino's uitgebreid hun mening over de stand van zaken.

Aan de hand van cijfers werd aangetoond dat het Concorde casino het laagste dagloon uitbetaalt van alle andere casino's op het eiland en dat het voorstel van de casino-directie inhoudt dat pas over drie jaar de werknemers van Concorde casino een dagloon bereiken dat gelijk zal zijn aan wat nu al bij het Americana-casino en het Sheraton-casino betaald wordt. Het dagloon voor een dealer bij Sheraton en Americana zal per 1 januari 1982 f. 87.29 gaan bedragen. Bij het Caribbean-casino f. 89.82, bij het Holiday Inn casino f. 99.34 en bij het Concorde casino f. 74.00.

Het besluit van de werknemers om het voorstel niet te aanvaarden en dat escalatie van het probleem het gevolg zal zijn, indien de directie overgaat tot aantrekken van nieuwe krachten, werd gistermorgen reeds bekendgemaakt aan de landsbemiddelaar, de AHATA, de raadscommissie onafhankelijkheid, terwijl aan de landsbemiddelaar gevraagd werd een onderhoud te verzorgen van de FTA met de gezaghebber. Tot gistermiddag had de FTA nog niets vernomen over dit onderhoud. Voorts werd telefonisch contact opgenomen met de minister van Arbeid en Sociale Zaken, Jules Eisden, waarbij meegedeeld werd dat de heer Eisden met vakantie is, terwijl diens vervanger, minister Marco de Castro, duidelijk heeft laten weten dat hij zich niet zal inlaten met problemen die op Aruba plaatsvinden. Ook met minister Leslie Navarro was geen contact mogelijk en op het verzoek van de FTA dat de minister later terugbelt, werd tot gistermiddag niets vernomen.

Bij de FTA komt het bedenkelijk voor dat telkens wanneer op Curacao arbeidsgeschillen zijn, alle ministers, incluis die van Aruba, aanwezig zijn, maar dat wanneer op Aruba problemen zijn, niemand te vinden is. Voorts heeft de FTA gistermiddag het vertrouwen als bemiddelaar opgezegd in de voorzitter van de AHATA, Jan de Ruyter, die samen met AHATA-bestuurslid, Roger Coster, op eigen verzoek aan het bemiddelen was. Dit geschiedde nadat de heer De Ruyter aan de FTA had bevestigd dat hij gistermorgen via de media een beroep had gedaan op de casino-werknemers om het voorstel van de directie te aanvaarden. De FTA kan wel begrip opbrengen voor het feit dat iemand die aan het bemiddelen is aan tafel met voorstellen komt of zijn zienswijze bekendmaakt, maar niet dat dit publiekelijk wordt gemaakt en hierdoor duidelijk partij trekt.

De FTA is ook zeer verbolgen over het optreden van de MEP-leider, Betico Croes, die vorige week op zijn verzoek een gesprek had met de werknemers en daarbij beloofde de zaak met het Bestuurscollege te zullen opnemen om een oplossing te vinden. Gistermorgen besloten de werknemers naar de heer Croes te gaan om te informeren wat het resultaat was van zijn vorige week gedane belofte. Ditmaal kregen de werknemers van de heer Croes te horen dat hij gistermiddag nog een spoedvergadering van het Bestuurscollege bijeen zou roepen. Ook is men in FTA-kringen niet te spreken over het feit dat de heer Croes vorige week fel te keer ging over de uitlatingen van casino-manager, Leon Samberg, dat de autoriteiten hem niet kunnen aanraken omdat hij de boter op hun brood smeert. Nu is ook de heer Croes stil geworden en komt hij voor de dag met de vraag of de heer Samberg de persoon van de heer Croes bedoelde.

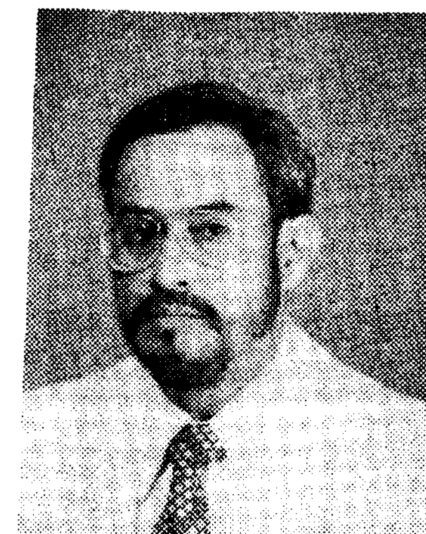
Voor de FTA staat het vast dat Leon Samberg niet alleen niets en niemand respecteert, dat hij niets afweet van het leiden van een casino maar wel zeer goed weet hoe anderen op zijn muziek te laten dansen.

Het is onbegrijpelijk - aldus FTA - dat een persoon toegelaten wordt het toerisme, dat door zovelen opgebouwd werd, te breken. De FTA is van mening dat Leon Samberg zowel de landsbemiddelaar als de AHATA-bemiddelaars als loopjongens gebruikt. Nadat overeengekomen was dat de ontslagen van de werknemers ingetrokken worden, maakt de casino-directie via advertenties bekend dat nieuw personeel aangetrokken zal worden. Aan de autoriteiten heeft de FTA gisteren duidelijk laten weten dat op het moment dat het casino nieuwe krachten in dienst neemt, de FTA dit zal beschouwen als een falen van de autoriteiten en dat de FTA dan zelf het gezag in handen zal nemen. De FTA neemt het niet langer dat bij geschillen alleen de vakbonden moeten denken aan het algemeen belang en anderen niet.

Leon Samberg bedreigd

ORANJESTAD — Zowel Leon Samberg, directeur van het Concorde casino, als Ron von Kaenel, de assistant manager, zijn de afgelopen dagen herhaalde malen bedreigd. De directie van het casino acht dit een zeer ernstige zaak. Er bestaat inderdaad een arbeidsconflict, maar de directie gelooft niet dat de oplossing gezocht moet worden in geweld. Beide heren zullen de officier van Justitie op de hoogte stellen van deze bedreigingen.

Emile de Cuba (ATIA): 1981 was bewogen jaar



ORANJESTAD — De voorzitter van de Aruba Trade and Industry Association (ATIA) Emile de Cuba staat bij zijn gesprek over 1981 en verwachtingen voor 1982 uitvoerig stil bij de heersende arbeidsonrust. Hij noemt 1981 een zeer bewogen jaar op allerlei gebied, zowel op politiek terrein als arbeidsmarkt was het erg onrustig. Aan de andere kant was het voor het toerisme weer een goed jaar, wat op zijn beurt weer doorwerkt op de handel. In dit verband haalt de ATIA-voorzitter aan hoe de 200.000ste bezoeker kon worden begroet, waaraan ook in belangrijke mate de inzet van Toeristengedeputeerde Daniel Leo heeft bijgedragen. Belangrijk vindt de heer De Cuba ook dat gedeputeerde Efrain de Kort dit jaar weer de eilandsbegroting tijdig heeft kunnen indienen, waardoor aan de achterstand op dit gebied definitief een einde is gekomen.

Wat de stand van zaken in de industriele wereld en vooral de bouwwereld betreft is er weinig veranderd. De vooruitzichten op dit gebied zijn niet denderend te noemen, tenzij er nieuwe projecten -- onder meer van de overheid -- afkomen. In dit verband hoopt de ATIA-voorzitter dat de plannen bij Lago doorgaan -- de bouw van de nieuwe powerplant zoals onlangs aangekondigd -- en eventueel andere projecten.

Wat de arbeidsonrust betreft vindt de heer De Cuba, dat de vakbonden zich te radicaal opstellen en met onmogelijke eisen komen. "Je hebt hierdoor van de kant van de werkgevers nogal vlug de reactie: "Liever een staking dan op de eisen in te gaan, aangezien het onmogelijk is aan de eisen te voldoen, daar dit de ondergang van het bedrijf kan betekenen".

In dit verband haalt de ATIA-voorzitter de arbeidsproblemen aan bij Concorde hotel en casino, de WAB, de onderhandelingen bij de ASCA, weliswaar zonder staking maar lang geduurd, ook de cao besprekingen bij het ziekenhuis verliepen erg moeilijk. Onverantwoordelijk vindt hij het, dat de FTA in deze tijd nu alle hotels volgeboekt zijn schermt met algemene staking in hotels en casino's, daardoor het werk van vele jaren om het toerisme op te bouwen -- hetgeen vooral ook in het belang is van vele mensen die daar werken -- in gevaar te brengen. "De dienstverlening komt steeds weer op de tweede plaats en het eigen "ik" moet steeds prevaleren, waarmee we er niet komen". Ook het ziekteverzuim trekt de aandacht. "Niemand kan mij vertellen, zoals bij Concorde casino het geval, dat 15 tot 17% ziekte-verzuim een normale zaak is. Bij ons in de bouw- en metaal- sector, waar het werk veel zwaarder is, de werknemers aan meer gevaren worden blootgesteld, bedraagt dit slechts zes procent. Ik kan me dan ook niet voorstellen dat in een casino waarin mooi met jasje en das wordt gewerkt, dit bijna driemaal hoger is. Daar moet iets meer zijn, aldus de ATIA-voorzitter in een gesprek met de Amigoe aan de vooravond van het nieuwe jaar.



ORANJESTAD — Zoals gisteren reeds vermeld heeft de Nederland bokspromotor, Henk Ruhling, samen met de in Nederland wonende Eric van de Berg, plannen om in maart volgend jaar op Aruba bokskampioenschappen voor de kampioenstitel van het Koninkrijk te houden. Als Nederlandse kandidaat wordt reeds genoemd halfzwaargewicht Alex Blanchard, die rechts op de foto te zien is samen met Eric van de Berg. Blanchard, die in 19 geleverde partijen ongeslagen is met 16 knockout-overwinningen en 3 beslissingen, zal mogelijk uit kunnen komen tegen Hubert Zimmerman of Easy Boy Michael, beiden uit Curaçao. Tevens wordt gedacht aan een wedstrijd tussen de Arubaan Reginaldo Curiel en de Curacaoenaar Eloy Conquet in het superweltergewicht. Van Henk Ruhling wordt vernomen dat de heer Ike Cohen bereid is deze wedstrijden in de Surfside te laten plaatsvinden.

Ingezonden

Nederlands taak

DE TWEEDE VOORWAARDE waaraan voldaan moet worden en die Nederland als voorwaarde moet stellen, is het volgende. Voordat een definitieve beslissing valt ten aanzien van het zelfbeschikkingsrecht dient het volk van de Nederlandse Antillen, na een grondige voorlichting, zich uit te spreken of het voor of tegen het zelfbeschikkingsrecht is. Er dient verder hierbij vastgesteld te worden welk systeem gebruikt zal worden om het resultaat van de stemming te bepalen: het systeem van de absolute meerderheid (de helft plus één van de uit te brengen stemmen) of een gekwalificeerde meerderheid (bijvoorbeeld 3/4 of 2/3 deel van de stemmen). Om te voorkomen dat het veel grotere bevolkingsaantal van het eiland Curacao het resultaat veel eerder ten gunste van Curacao zou kunnen beïnvloeden, kan net als bij de statenverkiezingen met het systeem van kiesdelers gewerkt worden. Het per eiland laten bepalen of men vóór of tegen het zelfbeschikkingsrecht is, is niet realistisch. Het volk van de Nederlandse Antillen bestaat niet uit op de eerste plaats eilanden, maar uit ongeveer 230.000 personen die samen een volk vormen, verdeeld over zes eilanden. Niet het bewonen van een eiland door een groep personen is hierbij van essentieel belang, maar het samen tot een bepaald volk behoren en een volk vormen. Er zullen mensen zijn die per eiland de uitslag bepaald willen zien en wel om de volgende reden. Daar het eiland Curacao meer zetels heeft dan de andere eilanden samen, zou Curacao tegen de wil van de andere eilanden in de weegschaal naar een bepaalde kant kunnen doen doorslaan. Dit hoeft niet altijd het geval te zijn. Dit zou slechts het geval zijn als het gehele volk van Curacao zich zou uitspreken vóór of tegen het zelfbeschikkingsrecht. Het is echter ook mogelijk dat een bepaald deel van het volk van Curacao zich uitspreekt bv vóór het zelfbeschikkingsrecht en dat samen met de stemmen van de andere eilanden toch een meerderheid wordt verkregen. Ten aanzien van het voorgaande wil ik de volgende opmerking in de kantlijn plaatsen.

Het voornaamste bezwaar van de MEP om Aruba deel te laten vormen van een Antilliaanse, staatsrechtelijke eenheid is voornoemde meerderheidspositie van Curacao. Het behoren tot een volk- of men dat wil of niet - impliceert een situatie als voornoemd. Als dit een geldige reden is om zich af te scheiden van de rest van het volk waartoe men behoort, dan zou in de loop der eeuwen heel wat volksdelen die een minderheidspositie hadden, zich hebben afgescheiden en zullen momenteel zulke volksdelen bezig zijn zich af te scheiden en zullen in de toekomst nog meer van zulke volksdelen deze weg volgen. In Nederland bijvoorbeeld zou om deze reden de rest van Nederland zich in het verleden hebben willen afscheiden van of is men momenteel van plan zich af te scheiden van Noord- en Zuid-Holland., het deel van Nederland dat konstant het dichtst bevolkte gebied is geweest en op politiek terrein, zeker in onze tegenwoordige tijd, een meerderheidspositie inneemt. Maar dit is niet het geval geweest. Maar stel echter dat dit wel het geval is geweest, zou het dichtst bevolkte deel van de bevolking van Nederland akkoord zijn gegaan met de desintegratie van Nederland op grond van voornoemd argument? Zeer zeker niet! Ik hoop dat Nederland met betrekking tot de in de Nederlandse Antillen levende desintegratiewensen niet zal meewerken of geen verdere medewerking zal verlenen.

In het geval dat het voorgaande voorstel niet haalbaar is, zou van het volgende minder ideale voorstel gebruik gemaakt kunnen worden, nl. per eiland laten beslissen of men het zelfbeschikkingsrecht wel of niet accepteert. Per eiland houdt echter niet in dat elk eiland voor zich kan beslissen de huidige, staatkundige band te verbreken of te handhaven. Samen, dus op basis van een gepaalde meerderheid, dienen de eilanden zich uit te spreken voor of tegen het zelfbeschikkingsrecht. Ten overvloede dient hierbij het volgende te worden opgemerkt. Bij vorenstaande voorstellen is er van uitgegaan dat het resultaat van het referendum bindend is voor alle eilanden, d.w.z. dat geen eiland daarna te laten weten dat het niet eens is met het resultaat en zich daaraan niet wil houden.

Het heeft me zeer verwonderd dat voorlichting van het volk én het inbouwen van een moment waarop aan het volk - de hoogste instantie in de Nederlandse Antillen - gelegenheid wordt gegeven zich uit te spreken ten aanzien van alles wat te maken heeft met het zelfbeschikkingsrecht en de onafhankelijkheid, niet als voorwaarden zijn gesteld door Nederland. Mijns inziens dient Nederland op zich te nemen dat aan deze voorwaarden door toedoen van de Antilliaanse regering wordt voldaan. Verder dient Nederland de Antilliaanse regering hierbij behulpzaam te zijn, omdat het om zaken gaat van levensbelang voor de bevolking van de Nederlandse Antillen. Het is van levensbelang dat het volk goed voorgelicht wordt, want een volk dat niet goed is voorgelicht, heeft geen goede basis om juiste beslissingen te nemen. De bevolking van elk van de eilanden dient zich goed bewust te zijn van de konsekwenties, indien gekozen wordt voor het zelfbeschikkingsrecht. De gevolgen zullen door elk eiland gedragen moeten worden. Daarom dient elk van de eilanden op uniforme, onpartijdige, zakelijke, grondige en deskundige wijze worden voorgelicht ten aanzien van alles wat met de onafhankelijkheid te maken heeft. Onder meer dient informatie verschaft te worden over de voor- en nadelen van het zelfbeschikkingsrecht, de onafhankelijkheid van de Nederlandse Antillen en de samenwerkingsvormen op staatsrechtelijk en volkenrechtelijk gebied. Om verschillende redenen kan de voorlichting en de organisatie van het te houden referendum niet aan de zorg van de eilanden worden overgelaten. Verschillende eilanden bezitten de nodige mankracht, know-how en financiele middelen niet om dit alles goed te verzorgen. Er dient vermeden te worden dat informatie wordt verstrekt dat alleen de partijpolitieke belangen dient. Het wordt betwijfeld of politieke partijen die in het verleden de bevolking van hun eilanden op eenzijdige wijze hebben voorgelicht, nu wel bereid zullen zijn om alzijdige informatie te geven, zelfs als hun partijpolitieke belangen hierdoor geschaad zullen worden. Een team van lokale deskundigen, eventueel aangevuld met Nederlandse deskundigen, dient in ieder geval de voorlichting te verzorgen.

Stel dat het volk van de Nederlandse Antillen het beginsel van het zelfbeschikkingsrecht van de eilanden accepteert, dan zal zo spoedig mogelijk bekend moeten worden welke eilanden na de onafhankelijkheid willen samenwerken en zo ja, op welke basis: op een staatsrechtelijke of op een volkenrechtelijke basis. Hierna dient de duur van de overgangsperiode die moet uitmonden in de onafhankelijkheid vastgesteld te worden.

F.J.M. FRANS

Wijzigingen in redacties Awe en La Prensa

WILLEMSTAD — Er staan wijzigingen op til in de redactie van de twee Papiamentstalige kranten, het ochtendblad Awe en het avondblad La Prensa. Bij beide komt de functie van hoofdredacteur vacant.

Bij Awe vertrekt op korte termijn de heer Humphrey Josepha die overigens al enige tijd niet meer als hoofdredacteur fungeert. Hij is tevens van plan zijn aandelen in deze krant te verkopen; per februari wordt gezocht naar een vervanger.

Bij La Prensa fungeert sedert geruime tijd een waarnemer als hoofdredacteur. Dat is sedert de laatste hoofdredacteur, Agustin Diaz, zijn baan inruilde voor het gedeputeerdeschap. Naderhand is wel de heer Chicho Jonckheer als zodanig aangesteld, maar het eigenlijke redactiewerk werd verricht door mevrouw Jenny Cratz. Zij heeft haar ontslag ingediend om persoonlijke redenen. Ook daar wordt naarstig gezocht naar een vervanger.



ORANJESTAD — Voor zijn aandeel in de grote marijuanazaak te Urataka, genaamd de "Antillian Connection", waarbij vorig jaar juni in een verhuiskist (zie foto) te verzenden aan het Antillenhuis, marihuana werd verscheept, werd de 30-jarige croupier E.J.L., wonende te Papilon aangehouden. Hij was uit Nederland met vakantie naar Aruba gekomen. Hij werd in zijn woning aangehouden. De andere verdachten in deze zaak. V., C., en L. werden reeds voor de rechter gebracht en destijds tot stevige straffen veroordeeld.

Ged. Frank Rozendal:

Bericht ook over positieve zaken

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Frank Rozendal van Algemene zaken sprak gisteren tot vertegenwoordigers van de media de hoop uit dat zij de bevolking niet overspoelen met uitsluitend negatieve berichten. Hij hoopte dat deze negatieve berichtgeving wat meer genivelleerd kon worden in de toekomst met berichten over positieve gebeurtenissen in de gemeenschap, aangezien die ook voorkomen. Dat geeft de burger weer moed, was zijn leus daarbij.

Zakenvaria

HET DIETISTENKANTOOR Luisa/Doorstam opent zaterdagmiddag om vijf uur officieel zijn poorten in het winkelcentrum Colon (unit 36) op Otrobanda (tel 26260). Ellen Doorstam en Elba Luisa hebben besloten om in team-verband te werken en houden spreekuur van maandag tot en met vrijdag van vier uur 's middags tot zeven uur 's avonds. Men kan bij hen terecht voor deskundige voedingsadviezen, dieetvoorschriften, vermageren in clubverband, lezingen over voeding en dieten en op den duur willen ze naar verschaffing van strategische gegevens en van documentatie-materiaal.

DISTRICO NV heeft als doel de handel in en de vervaardiging en verspreiding van grafisch materiaal, maar ook het uitoefenen van het expeditiebedrijf ten behoeve hiervan. De nv is gevestigd op Curaçao en werd in 1976 opgericht door Norbert Hendrikse, Ronald Irausquin en Carlos Daantje, allen vennootschaps-directeur en Simon Verhoeven, onder-directeur. Het kapitaal werd bepaald op één ton, in aandelen van één mille, waarvan er twintig meteen werden geplaatst en waarbij iedere oprichter er vijf voor zijn rekening nam. Met de directie werd Carlos Daantje belast.

ULTRAMAR TRADING company nv (Curaçao, 1976) heeft als doel de handel, daaronder ook begrepen het inblikken, assembleren, fabriceren, importeren en exporteren van levensmiddelen, levend- en geslacht vee, kleding, lederwaren, cosmetica en electrische apparaten. Oprichters waren de kooplieden Oswaldo O. Varela en Julio C.E. Rivera, beiden uit Argentinie en Antonio N. Teixeira Brazao van Curaçao. Het kapitaal werd bepaald op één ton, in aandelen van één mille, waarvan er meteen twintig werden geplaatst, waarbij de beide Argentijnse oprichters er ieder vijf en de Curaçaose koopman er tien voor zijn rekening nam. Met de directie werden belast de drie oprichters.

BLUE REEF WATERSPORTS nv (Sint Maarten, 1977) wil de uitoefening van de watersport en sportvisserij bevorderen en daarbij diensten verlenen, maar ook denkt men aan de aan- en verkoop van pleziervaartuigen, watersportartikelen enz. evenals het exploiteren van een jachthaven en het verlenen van service aan de pleziervaartuigen. Oprichters waren de zakenman Malcolm Howorth Maidwell, ir Joseph Martin Court, watersportinstructeur, Steven George Tihanyi en Steven Lane Boudreaux, allen van Sint Maarten. Het kapitaal werd bepaald op een ton, in aandelen van 100 gulden, waarvan er meteen negenhonderd werden geplaatst; daarvan namen de oprichters Maidwell en Court er 50 voor hun rekening, de heren Potgieter en Tihanyi ieder 350 en de heren Bourdeaux 100. Met de directie werden belast de heren Maidwell en Court.

GMI OVERSEAS finance nv (Curaçao, 1980) heeft beleggingsdoeleinden en moet de werkzaamheden direct of indirect financieren van de vennootschappen welke behoren tot het concern van Global Marine Inc. Oprichters waren de Curaçao (CCC) en de Netherlands Antilles corporation company (NACC) nv. Het kapitaal werd bepaald op 60 duizend dollar, in aandelen van één dollar, waarvan er twaalfduizend meteen werden geplaatst, gelijkelijk verdeeld over beide oprichtende nv's. Met de directie werd Curaçao corp. co nv belast.

SHIPPING COMPANY Katendrecht nv (Curaçao, 1975) wil het zeescheepvaartbedrijf uitoefenen, waaronder ook begrepen de handel enz in en van zeeschepen. Oprichter was Adriaan van Krimpen, mede namens Drechtships nv. Het kapitaal bedroeg een miljoen gulden (Ned crt.) in aandelen van één mille, waarvan er meteen vijfhonderd zijn geplaatst, waarvan Drechtships nv er 499 voor zijn rekening nam en Van Krimpen één. Met de directie werd belast Drechtships nv.

ADDIS ABEBA — Ethiopie heeft donderdag een beroep op de internationale gemeenschap gedaan om zo spoedig mogelijk hulp te verlenen aan bijna 300.000 mensen in de Ogadenwoestijn die door de droogte en de nasleep van de oorlog met Somalie in moeilijkheden zijn geraakt. Volgens de regering zijn er in het gebied meer dan 100.000 vluchtelingen uit Somalie en komen er elke dag 3000 bij. Ethiopie en Somalie hebben in 1977 en 1978 een oorlog gevoerd om het bezit van de Ogaden-woestijn. De Ethiopiers wonnen uiteindelijk, mede dankzij de hulp van Cubaanse troepen. Volgens de Ethiopische regering ontvluchten de vluchtelingen "de onrechtvaardigheden van het bewind van de Somalische president Siad Barre". Somalie heeft eerder laten weten sinds de oorlog meer dan een miljoen vluchtelingen op zijn grondgebied te hebben.

Aruba's gezaghebber verwacht moeilijk jaar



ORANJESTAD — Aruba's eerste burger Frans D. Figaroa is in gesprek met de Amigoe van mening, dat 1981 nog niet zo'n slecht jaar is geweest. "We hebben de gebruikelijke problemen en arbeidsconflicten gekend, dat zijn allemaal zaken, die in iedere maatschappij voorkomen, waarbij het belangrijk is dat respect voor elkaars standpunt wordt getoond en dat de redelijkheid niet uit het oog verloren wordt".

Wat het nieuwe jaar betreft verwacht Aruba's gezaghebber dat het een moeilijk jaar zal worden, waarbij vooral op politiek gebied de problemen zich zullen toespitsen. Wat de economische situatie betreft verwacht de heer Figaroa dat deze stabiel zal blijven. Voorlopig zullen we ook dit jaar wel met de inflatie blijven zitten, dat is nu eenmaal een wereldprobleem zolang we afhankelijk zijn van de olie-wereldprijzen en geen andere energie beschikbaar is. Wat het belangrijkste is voor de Arubaanse gemeenschap dat tesamen gewerkt wordt. Dan kunnen meningen en inzichten wel verschillen, maar met respect voor elkaars overtuiging en inzet, moet gezamenlijk voor een beter Aruba in 1982 gewerkt kunnen worden.

Lintjesregen in Engeland

LONDEN — Sir Charles Forte, president-commissaris van de grote Britse hotelgroep Trust House Forte, en de atleten en winnaars van Olympisch goud Sebastian Coe en Steve Ovett, zijn onder de Engelsen die donderdag in de traditionele lintjesregen op het einde van het jaar door koningin Elizabeth zijn onderscheiden. Forte is een van vier nieuwe "baronnen-voor-het-leven". Een andere is de Britse gouverneur van Hong Kong, Sir Crawford Murray MacLehose. Coe en Ovett werden lid van de orde van het Britse imperium. Vorig jaar werden ze overgeslagen omdat ze tegen de wens van de regering van premier Margaret Thatcher in hadden meegedaan aan de Olympische zomerspelen in Moskou. Peter Saunders, de producer van "The mousetrap", een toneelstuk naar Agatha Christie dat het al bijna 30 jaar in successie op het Londense toneel uithoudt, werd ridder voor zijn verdiensten voor het toneel. De 83-jarige grande dame van het Britse ballet, "Dame" Ninette de Valois, werd "companion of honour", een van de hoogste onderscheidingen die de koningin kan verlenen. Elisabeth Frink, de beeldhouwer wier werk in vele collecties berust, is "Dame" van het Britse imperium geworden.

Petersburg, VS

PETERSBURG, FLORIDA — Van Petersburg in Alaska naar Petersburg in Florida is het 4.500 kilometer, maar toch kwam een Russisch paar, voor de kerst op weg voor een bezoek aan ouders in de VS, in het ijskoude noorden terecht om daar pas te ontdekken dat zij in het zonnige Florida moesten zijn. Met het kaartje bleek het al fout te zijn gegaan bij het kopen ervan in Moskou.

Kambio pa bon despues di un aña 1980 desastroso

Pa deporte vòlibòl aña 1981 ta uno fruktifero

WILLEMSTAD – E aña 1981 tabata un aña sumamente pisá pa e deporte di vòli y e direktiva mester a hiba un lucha formal pa saka e deporte aki for di e impase ku e tabata aden despues di un aña 1980 desastroso. Awor na december por bisa ku e organisashon total di vòlibòl a hasi un trabou meritorio y ku vòli a haña e kredibilidat ku e tabatin mester.

A pesar di varios kontratiempo, entre otro e desgracia ku e lunanan den SDK, espesialmente e ultimo lunanan tabata hopi eksitoso y e interes pa parti di publiko tabata hopi bon. Resumiendo por bisa ku e deporte di vòlibòl por wak bèk riba un aña eksitoso y ku e fundeshi a ser konstruí riba kwal e deporte aki por sigi traha den 1982. Direktiva di CuVoBo a haña un sosten enorme di Komishon Vòlibòl Hubenil ku a yuda nan finansieramente di manera ku por a kubri gastunan e.o. relashoná ku e biahe pa Mexico, Benezuela i pa Kampeonato Antiyano.

Aki ta sigi un resumen di e aktividatnan riba tereno di vòlibòl senior i hubenil durante aña aki:

JAN.: Apesar di varios intento direktiva no por a reuní.

FEBR.: Reunion general di Federashon di Vòlibòl di Korsou (CuVoBo). Un moshon di deskonfiansa a manda e direktiva kas y un komishon a ser instalá.

MRT.: Reunion general di Vòlibòl Hubenil bou presidensha di José Smith.

Reunion general di CuVoBo a skoge un direktiva nobo bou presidensha di Geoffrey Goede.

Prome torneo relámpago di Vòlibòl Hubenil. Kampeonan: JA: Xaverianan, JB: Xaverianan, MA: Shwatanari, MB: Shwatanari.

Apertura di Torneo Ramon Rico.

APR.: Klousura di e torneo aki. Kampeon mask.: The Birds y fem. Hurricane, sub-kamp.: Stakamahakchi i Green Socks.

Apertura torneo di Olympia.

MEI: Torneo Olympia. Kampeon: The Birds y Green Socks.

Federashon di vòlibòl Antiyano a skoge Sonny Ersilia komo su presidente.

Apertura di kampeonato di CuVoBo.

Segundo torneo relampago di Vòlibòl Hubenil. Kamp.: JA: Xaverianen, JB: TC St Jozef, MA: ningun, MB: Shwatanari.

Interkambio internashonal na Caracas entre e selekshonnan maskulino y femenino di Korsou y Benezuela.

Salida di Geoffrey Goede y Sonny Ersilia pa asisti na e Kongreso di Norceca na Mexico.

JUNI: Weganan di Norceca na Mexico. Ambos selekshon a klasifiká pa e Weganan di Sentro Americanos y del Caribe di otro aña na Cuba.

AUG.: Reunion general di Vòlibòl Hubenil relashoná ku apertura di e kampeonato.

SEPT.: Apertura di kampeonato hubenil ku 30 ekipo.

Wega di estreya na benefisio di e hendenan ku hèndikèp.

OKT.: Reunion general di CuVoBo.

The Birds a bai Boneiru i a gana tur su partidonan.

Komienso di kurso pa arbitro.

Selekshon Hubenil maskulino a bai Aruba y a gana tur su weganan.

NOV.: Weganan internashonal entre selekshon di Benezuela i Sithoc, Selekshon Hubenil i The Birds.

Desgrasia ku lus den SDK Rubia Maduro a ser heridá na su enkel.

Weganan internashonal entre selekshon femenino di Benezuela i Green Socks, Xaverianen i selekshon.

Rubia a bai Hulanda pa tratamente mediko.

Xaverianen ta titulá kampeon di Korsou.

Kampeonato Antiyano na Aruba. Xaverianen ta titulá kampeon Antiyano.

Reunion di NaVoBo na Aruba.

DEC.: Stakamahakchi a titulá kampeon di Korsou.

Geoffrey Goede a partisipá na e Juegos Bolivarianos na Barquisimeto komo arbitro internashonal invitá.

Kampeonato Antiyano na St Maarten. Stakamahakchi a titulá kampeon Antiyano.

Klousura di kampeonato di CuVoBo. Kampeonan: Klase superior: Stakamahakchi y Xaverianen. A-klase: Xaverianen (mask.) i Green Socks (fem.).

Klousura di kampeonato hubenil. Kampeon: mask. B: Xaverianen, mask. A: Olympia, fem. B: Sta Rosa Stars y fem. A: Olympia.

Premiashon: Hungadó di anja: Tony Pieters di Warwarú; hungadora di anja: Melitsa Daal di Flying Six; dirigente di anja: Sonny Ersilia; Klup ku a progresá mas: Stakamahakchi (mask) i Xaverianen (fem); entrenadónan di anja: Crush Mercé, Amerigo Thodé y Enchi Kirindongo, entrenadónan di Xaverianen fem.; menshon espesial: José Smith pres. di Vòlibòl Hubenil.

Plannan a korto plaso: 16 jan.: Reunion general pa evaluá kampeonato 1981 hubenil, 1.30 den SDK; 17 jan.: Reunion general pa evaluá kampeonato 1981 CuVoBo, 10'or den SDK; 29 jan.: Fundraising; 15 februari: Fiesta di premiashon di esnan ku a destaká mas durante 1981. Den e reunionan di 16 y 17 lo aprobá e programa anual di 1982.

Gradesimento ta bai di tantu direktiva di CuVoBo komo di Vòlibòl Hubenil na tur medionan di publisidat, direktiva i miembronan di e ekiponan, ofisial y entrenadónan, direktiva i trahadornan di SDK, minister L.Navarro, diputado W.Lourens, direktor di St Thomas Mavo, Xaverius College, Landhuis Hel, tur esnan ku a kolaborá ku donashonnan y propaganda y tur demas personan ku di un o otro manera a koperá ku Vòlibòl Hubenil durante anja 1981. Sin nan sostén vòlibòl no por tabatin un anja fruktífero.



WILLEMSTAD – Durante un enkuentro ku prensa direktiva di Fedeprof a duna un splikashon en ekstenso di tur formalidat mará na organisashon di un wega kontra e gigante den futbol di Hulanda, Ajax. Dia ocho di januari e klup Hulandes aki ta hunga ku e hungado estelar Johan Cruijff kontra un selekshon di Korsou. Fedeprof a mustra ku den e asunto aki tin hopi plaka envolví i pesei ta spera ku publiko lo asisti na gran eskala na Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.

Wereldtitel dammen jeugd voor Wirny en Dybman

BRUSSEL – Tegen alle verwachtingen in heeft Vladimir Wirny de jeugdwereldtitel dammen moeten delen met zijn landgenoot Dybman. De dammer uit de Sovjet-Unie verspeelde op de laatste dag van het toernooi in Brussel een punt tegen de Belg Verschueren.

In het middenspel kon Wirny, de absolute uitblinker van de wereldtitelstrijd, geen voordeel behalen, waarna Verschueren de partij naar een remise kon afwikkelen. Dybman maakte tegen de Nederlander Heusdens geen misstap en won, waardoor hij alsnog op gelijke hoogte (20 punten) met Wirny kwam. De Nederlander Eran Binenbaum stelde door winst op de Fransman Peyrelongue zijn derde plaats in het eindklassement veilig. Ook de vierde plaats in het toernooi was voor een Nederlandse jeugddammer. Gerard Jansen wikkelde zijn partij tegen de Belg Michiels naar winst af, waardoor hij Verschueren naar de vijfde positie terugwees. Uitslagen laatste ronde jeugdwereldkampioenschap dammen in Brussel:

Dybman (SOV)-Heusdens (NED) 2-0, Binenbaum (NED)-Peyrelongue (FRA) 2-0, Jansen (NED)-Michiels (BEL) 2-0, Verschueren (BEL)-Wirny (SOV) 1-1.

Eindstand:

1. Wirny en Dybman 20 punten, 3. Binenbaum 16, 4. Jansen 14, 5. Verschueren 13, 6. Heusdens 12, 7. Peyrelongue 9 en 8. Michiels 6.

Sport in het kort

VOLLEYBAL, MUENCHEN – De internationale volleybalfederatie heeft beslist dat Dinamo Tirana (ALB) en Lohhof (WDI) een derde wedstrijd moeten spelen om te bepalen wie in de kwart-finales komt van het toernooi om de Europese beker voor landskampioenen dames. Lohhof won thuis met 3-0 en verloor, met slechtere set-cijfers, met 0-3 in Tirana. De Westduitse ploeg protesteerde omdat de Albanese tweede scheidsrechter geen internationale licentie had en bovendien partijdig zou hebben gearbitreerd. De klachten werden door hoofdscheidsrechter Dumitru (ROE) gegrond verklaard. Daarop besliste de Europese commissie tot een derde wedstrijd, in Belgrado, Boedapest of Wenen, om de werkelijke winnaar van de twee wedstrijden aan te wijzen.

VOETBAL, SAO PAOLO – Aanvaller Zico is door het Braziliaanse sportblad Placar uitgeroepen tot Braziliaanse voetballer van het jaar. Zico van Flamengo kreeg 8552 stemmen, Luisinho (Mineiro) werd tweede met 5198 en Renato (Sao Paolo) derde met 4797.

PARAMARIBO – Van Fifa's voorzitter Joao Havelange ontving minister André Kamperveen een persoonlijk schrijven waarbij hij aan de bewindsman zijn bijzondere erkentelijkheid betuigde voor zijn bijdrage als lid van de stafcommissie tijdens de wereldkampioenschappen voetballen in Argentinie. Zoals bekend is minister Kamperveen lid van het hoofdbestuur van de Fifa. In die hoedanigheid reist hij ook af om op 13 januari in Spanje een vergadering voor de wereldkampioenschappen bij te wonen. Op 14 januari zal er met de financiele commissie van de Fifa vergaderd worden; op 15 januari met de strafcommissie; op 16 januari vindt de loting plaats voor de plaatsing van de verschillende landen teams in de poules. Op zondag 17 januari zal minister Kamperveen in Suriname terug zijn.

Lloyd sportman van Guyana

GEORGETOWN – Clive Hubert Lloyd, captain van het West Indisch cricket team, dat nu in Australie speelt, is tot sportman van het jaar 1981 gekozen in Guyana. Lloyd, 37 jaar oud, werd gekozen door een panel van Guyanese sportjournalisten en bekende figuren uit de sportwereld. Dit is de tweede keer dat hij tot sportman van het jaar gekozen is. De eerste keer was dertien jaar geleden. De atlete Juliet Fredericks werd tot sportvrouw van het jaar gekozen voor haar uitzonderlijk goede prestatie tijdens de Caribische Spelen in Grenada begin dit jaar.

Polen zegt trainingsfase af

PADERBORN – De Poolse voetbalselectie zal niet, zoals oorspronkelijk de bedoeling was, op trainingsstage gaan in West-Duitsland. In de oefenperiode voor de eindronde van het wereldtiteltoernooi in Spanje zou Polen onder meer tegen Bielefeld en VFL Bochum spelen. De ploeg zou in januari in Bleiwaesche, in de buurt van Paderborn, trainen en spelen. Er is voor de afzegging geen officiele reden opgegeven.

KEULEN – John van der Wiel heeft gisteren in de derde ronde van het internationale schaaktoernooi in Keulen zijn eerste nederlaag geleden. De Leidenaar moest zijn meerdere erkennen in de Westduitser Matthias Gerusel. Michael Tal uit de Sovjet-Unie verdedigde zijn toppositie door winst op de Westduitser Troeger.

De uitslagen uit de derde ronde zijn: Tal (Sov) – Troeger (WDL) 1-0; Gerusel (WDL) – Van der Wiel (Ned) 1-0; Ostermeyer (WDL) – Reefschlaeger (WDL) 1-0; Schmidt (WDL) – Dankert (WDL) 1/2-1/2; Miles (Gbr) – Georgadse (Sov) 1-0.

Nederland wint met 6-2 van zwakker Engeland

Verrassingen blijven uit bij hockey om wereldcup

BOMBAY – (Van een speciale ANP-verslaggever) – De openingsfase van het toernooi om de vijfde wereldbeker hockey heeft geen verrassingen opgeleverd. Het enige opmerkelijke in feite was dat op de eerste "volledige" speeldag de voorspellingen van de Nederlandse coach Wim van Heumen niet zijn uitgekomen. Hij verklaarde namelijk vlak voor het begin van het toernooi te verwachten dat de scores laag zouden blijven en dat onverwachte resultaten aan de orde van de dag zouden zijn. In de eerste vijf wedstrijden vielen 33 doelpunten. Slechts de overwinning van Nieuw-Zeeland op Spanje (2-0) viel uit de toon. Maar de favorieten bleven in elk geval overeind.

Net als India in de openingswedstrijd op dinsdag, had Pakistan woensdag in de eerste helft moeilijkheden met Argentinie. Bij 2-1 leek nog alles mogelijk. Na rust echter kwamen de Aziaten op toeren en al miste Kallimoellah een strafbal, de eindstand werd toch 6-1. Voor Pakistan scoorden: Kallimoellah, Manzoer Oel Hassan, Said Khan, Rasjid en invaller Sherwani. De mooiste treffer was van de Argentijn Mascheroni, die in de 22e minuut de stand op 1-1 had gebracht.

Polen bood West-Duitsalnd redelijk tegenstand, maar ook niet meer. Het werd 5-2, na een ruststand van 4-1. Blocher opende de score in de eerste minuut uit een strafbal. Dopp (twee), Schmidt en Wistuba maakten de andere Duitse doelpunten. Michalak, Rachwalski en Horwat scoorden voor Polen. De winst van Nieuw-Zeeland op Spanje kwam tot stand door velddoelpunten van Parkin en Daji.

NEDERLAND

Het Nederlands hockeyelftal heeft de eerste wedstrijd in het wereldkampioenschap te Bombay tegen Engeland met 6-2 gewonnen. Bij rust was de stand 4-1. Deze wedstrijd telde voor groep B. Nederland had het geluk dat het bliksemsnel opende. Voordat de Engelsen wisten wat hen overkwam, stonden zij al met 0-4 achter. Litjens benutte de eerste de beste strafcorner, de attente Bouwman scoorde twee keer achter elkaar (vooral zijn tweede doelpunt was fraai) en Leefers passeerde de als beste doelman ter wereld bekend staande Ian Taylor in de veertiende minuut voor de vierde keer op onnavolgbare wijze.

De inleiding tot de vierde treffer werd gemaakt door Leefers, die pastte op de meegekomen Tim Steens. De in Hong Kong wonende ex-Hagenaar liep door tot in de cirkel en aarzelde geen moment toen hij de bal van Steens terugkreeg. In een soepele beweging draaide hij zich en tilde de bal over de verblufte Taylor heen. "Ik speelde rechtsbuiten en dan word je geacht ook doelpunten te maken", zei Leefers eenvoudig na de wedstrijd. Hij vond dat Nederland had geboft met deze tegenstander in de eerste wedstrijd. "Wij kennen de speelwijze van Engeland erg goed. Wij weten bovendien dat wij in principe beter zijn en zij weten dat zij tegen ons geen kans hebben".

GROTE HITTE

Vooral ook wegens de grote hitte - ruim dertig graden - was de start van Nederland belangrijk. Er zou immers steeds meer gevergd worden van de energievoorraad. Na het eerste kwartier moest Nederland een versnelling terugschakelen. Het gaf de Engelsen gelegenheid tot herstel en daaruit ontstond een strafbal. Westcott echter zag zijn inzet gestopt door Joost Claushuis. Aanvoerder Litjens had zijn doelman ingefluisterd dat hij het best gewoon in het midden van zijn doel kon blijven staan. "Wanneer je de bal kunt houden, is het mooi meegenomen", had Litjens toegevoegd. Claushuis behoefde zich nauwelijks te bewegen om het zachte schot te keren. Tegen de actie van de beste Engelse aanvoerder, de in India geboren Bhaura, was hij echter kansloos, tien minuten voor rust.

Een kleine tien minuten na de hervatting, na het tweede doelpunt van Bhaura, gingen de gedachten even terug naar het toernooi in Perth, waar Engeland in 1979 een achterstand van 1-4 omzette in een voorsprong van 5-4. Van Heumen verklaarde dat als volgt: "De jongens keken tevoren erg tegen de wedstrijd op. Snel blijkt echter dat er niks aan de hand is. De spelers gaan dan denken dat er niets meer kan gebeuren, het tempo zakt en het lukt niet meer. Dan krijgen zij een geweldige klap. Het is niet de eerste keer dat het zo is misgelopen".

SCHIETPOGING

Na het tweede Engelse doelpunt leek het even of de Nederlandse ploeg volledig in zou storten. Dat het niet gebeurde is vooral te danken aan doelman Claushuis, die een aantal keren uitstekend redde. Juist op tijd viel het vijfde Nederlandse doelpunt. Na een lange rush bediende de onvermoeibare Den Hartog de niet erg opvallende Van 't Hek, die zijn tweede schietpoging zag beloond, 5-2.

Engeland gaf de strijd echter niet op, maar Claushuis handhaafde zijn vorm. Hij bewees het onder andere met reddingen op pogingen van Precious en Graig. Nederland kon toen niet meer verliezen. Tien minuten vóór het einde zette Van Heumen op rechts Van Grimbergen in. De nieuwe aanvallende impulsen leverden in de laatste seconden van de wedstrijd nog een doelpunt op van Van 't Hek, na goed werk van Van Grimbergen. De tevredenheid over de eerste, sprekende, overwinning verdrong echter niet de nuchterheid binnen de Nederlandse ploeg. "De eerste overwinning is binnen", zei Ties Kruize. "Die kunnen zij ons niet meer afnemen. Maar pas op nieuwjaarsdag weten wij meer, als wij tegen India hebben gespeeld".

STAND

Op de laatste dag van het jaar wordt er in Bombay slechts één wedstrijd gespeeld: Australie-Sovjet-Unie (groep B). Het programma voor nieuwjaarsdag is: groep A: Pakistan-Spanje en West-Duitsland-Nieuw-Zeeland. Groep B: Nederland-India en Australie-Maleisie.

De stand is:

GROEP A:

Pakistan 2, West-duitsland 2, Nieuw-zeeland 2, Spanje 0, Polen 0, Argentinie 0.

GROEP B:

India 2, Nederland 2, Sovjet Unie 0, Australie 0, Engeland 0, Maleisie 0.

Schrille contrasten bij wereldcup hockey in India

BOMBAY – (van een speciale ANP-verslaggever) – De tegenstellingen in Bombay zijn onvoorstelbaar groot. Aan de ene kant een enorme armoede, daar tegenover het miljoenen roepies verslindende evenement om de wereldbeker hockey. Er is geen poging gedaan de schrijnende levensomstandigheden van veel Indiers te verbergen. Eenvoudigweg omdat een dergelijke poging geen enkele zin zou hebben. Daarvoor is de armoede te groot.

Zo kan het gebeuren dat men op enkele passen afstand van het Wankhede-stadion en het BHA-stadion, waar de hockeywedstrijden worden gespeeld, op onafzienbare rijen uit enkele planken en stukken textiel opgetrokken hutjes stuit waar uitgebreide families zonder electriciteit, waterleiding en sanitaire voorzieningen moeten leven. De stank van de zo maar op de grond gedeponeerde behoefte is ondraaglijk. Ook vlak in de buurt van het luxueuze President-hotel, waar de teams en officials verblijven, treft men dergelijke "woningen" in grote hoeveelheden aan. Op de lange weg van het vliegveld naar het centrum van de zeven miljoen zielen tellende stad schuifelen vele bedelaars, in de meeste gevallen met zielige hoopjes van kinderen, langs de ramen van de auto's als die in de verkeerswarwinkel tot stoppen zijn gedwongen.

"Vroeger was het nog vijf keer zo erg", weet Guus Lathouwers te vertellen. Zoals altijd is de Brabander als technisch gedelegeerde van de internationale hockey federatie zo'n beetje het opperhoofd van het toernooi. Hij arriveerde voor zijn vierde bezoek aan India een week voor de officiele opening. "De straten zijn nu tenminste redelijk schoon en je ziet ook bijna geen koeien meer op de weg lopen. Natuurlijk is de armoede nog steeds erg groot. Maar na één dag weet je niet beter. Net als het feit dat de auto, die je krijgt toegewezen, voortdurend kapot gaat. Ik ben nu al aan mijn vierde auto met chauffeur toe".

Voor het hockeytoernooi, in India een prestigekwestie, zijn kosten noch moeite gespaard. Met de organisatie is een bedrag van 75 Lakhs, oftewel 7., 5 miljoen Roepies (ongeveer 2,5 miljoen gulden) gemoeid. Daarvan is door regering en sponsors 3,5 miljoen Roepies bijgedragen en is 2,5 miljoen binnengekomen uit de verkoop van kaarten, die geldig zijn voor het hele toernooi. De overige 1,5 miljoen Roepies hoopt de organisatie te krijgen uit de dagelijkse kaartjesverkoop. Lathouwers: "bij kosten zijn ook de verbeteringen van de stadions inbegrepen. Het was niet voor niets dat ik zo vroeg kwam. Er moest nog heel wat gebeuren. De wil was aanwezig, maar de juiste uitvoering ontbrak. De laatste dagen vóór het toernooi sjouwden mannen en vrouwen 24 uur per dag met stenen om de zaak nog in orde te krijgen. Voor die mensen werd zelfs een speciaal dorp neergezet". Het woord dorp was niet bepaald op zijn plaats. De lage rieten optrekjes waren slordig tussen de twee stadions neergekwakt. De openingsceremonie deed overigens voor die slordigheid niet onder.

Noodtoestand Polen spoedig versoepeld

Rakowski voor hervatting dialoog

BONN — De Poolse vice-premier Rakowski heeft de Westduitse regering gisteren de verzekering gegeven, dat de bepalingen van de noodtoestand spoedig zullen worden versoepeld en dat Warschau zal doorgaan met een beleid van economische hervormingen. Dit heeft een Poolse diplomaat in Bonn meegedeeld.

Mieczyslaw Rakowski sprak gisteren gedurende vier uur met de Westduitse minister van Buitenlandse Zaken. Volgens een woordvoerder van het departement drong Hans-Dietrich Genscher bij Rakowski aan op een spoedige hervatting van de dialoog met de katholieke kerk en Solidariteit, op vrijlating van de geïnterneerden en op intrekking van de noodtoestand. Genscher zou de indruk hebben gekregen dat Rakowski "zijn opmerkingen aandachtig aanhoorde". Rakowski verklaarde na het gesprek dat hij Genscher had ingelicht over de toestand in Polen. Hij had geen enkel commentaar op de noodtoestand.

Het bezoek van Rakowski is het eerste van een hoge Pool aan een westers land sinds een "militaire raad voor nationale redding" op 13 december in Polen de macht overnam. Vanaf die datum fungeert Rakowski, die sinds zijn benoeming in de regering in februari van dit jaar belast was met de betrekkingen met de vakbonden, als voorzitter van het sociaal en politiek comite. Dit is belast met de coordinatie van de activiteit van de staatsorganen jegens de sociale en politieke organisaties. De 51-jarige Rakowski, die sinds 1975 lid is van het centraal comite van de (communistische) Verenigde Arbeiderspartij, geldt al jaren als een "liberaal" politicus. Tijdens het buitengewone congres van de partij op 16 juli dit jaar trok hij de aandacht met een gloedvolle redevoering, waarin hij pleitte voor vernieuwingen. Overigens was hij de laatste maanden hard tegenover Solidariteit.

Ruim twintig jaar was Rakowski actief als journalist. In 1957 werd hij adjunct-chef van de afdeling voor pers, radio en publicaties bij het centraal-comite. In datzelfde jaar werd hij hoofdredacteur van het partijweekblad Polityka.

Schip met 30 opvarenden vergaan

LONDEN — Schepen en vliegtuigen, die zoeken naar de dertig opvarenden van het 18.720 ton metende Italiaanse vrachtschip Marina di Equa, hadden gistermiddag nog geen spoor van overlevenden gevonden.

Men houdt er nu ernstig rekening mee dat het schip dinsdagavond in de Golf van Biscaje met man en muis is vergaan. Het enige dat te hulp geschoten schepen op de plaats van de ramp vonden waren vier lege reddingsboten van de Marina di Equa. Kort voordat de vrachtvaarder kelderde zond hij een SOS uit, waarin werd gemeld dat er een gat in een van de ruimen was ontstaan. Het weer was bijzonder slecht en er stond een hoge zee. De Marina di Equa was op weg naar Antwerpen.

Schmidt en paus pleiten voor Polen

BONN — President Leonid Brezjnjev van de Sovjet-Unie heeft dinsdagavond de brief beantwoord van de Westduitse bondskanselier Helmut Schmidt over de Poolse crisis. Volgens een Westduitse regeringswoordvoerder wijst dat antwoord erop dat de Sovjets zich niet hebben verhard in hun analyse van de situatie in Polen.

In een brief aan de Russische president, gedateerd 26 december, gaf Schmidt lucht aan zijn bezorgdheid over de verergering van de toestand in Polen. De Westduitse regering verwacht, aldus de woordvoerder, dat de Poolse leiders zich houden aan hun beloften ten aanzien van het aanhouden van een hervormingskoers. Daarvoor zou spoedig een teken van "verzachting van de noodtoestand" nodig zijn. Dat houdt onder meer de vrijlating van gevangenen in. Ook Paus Johannes Paulus II hield — ten overstaan van 10.000 pelgrims in Vaticaanstad — een pleidooi voor de vrijlating van "hen die zijn gearresteerd en gevangen gezet" in Polen.

WARSCHAU/ VATICAANSTAD — WENEN — In het nieuwe jaar blijven de prijzen van levensmiddelen op het niveau van 1981. Dit heeft radio-Warschau woensdag meegedeeld. De door de autoriteiten ingestelde arbeidsplicht stelt hen in staat "gevaarlijke elementen" extra in de gaten te houden. De paus meent dat de buitenwereld steeds ongeruster wordt over het van kracht blijven van de noodtoestand. Dat de levensmiddelen niet duurder worden, heeft de voorzitter van de staatsprijscommissie, Zdzislaw Krasinski, gezegd tegen het officiele persbureau PAP. Radio-Warschau maakte gewag van grote voedselleveranties uit andere communistische landen. De Sovjet-Unie zou in de laatste tijd meer dan 32.000 ton vlees hebben geleverd. Op korte termijn leveren de Sovjets nog eens 8.000 ton vlees en komt er uit Mongolie 2.000 ton, aldus radio-Warschau.



Bert en Willemien

Hartelijk gefeliciteerd met jullie 12 ½ jarig huwelijk. Wij hopen dat jullie een onvergetelijke dag zullen beleven en zijn in gedachten bij jullie. Wij wensen jullie een héél gelukkig nieuwjaar en veel liefs vanuit Holland.

Pa en Ma
Jan
Aart en Teuni en kinderen
Lammert en Jantje en kinderen
Coby en Pieter en kinderen
Wil en Peter
Rikje en Otto en kinderen.

"Do You Know Your Father?"

"DO YOU BELIEVE that it's possible to spend hours a day with someone, for years, and not know very much about that person? Well, believe it because it's true. Even if that person is your father".

That's the opening paragraph of a small book, produced by the ingenious publishing house of Price/Stern/Sloan, entitled "Do You Know Your Father?" There's a similar book about mothers. The idea is for children to answer 100 questions about each parent. That parent is then to make corrections.

I left "Do You Know Your Father?" on the kitchen table in the belief that it would be filled out by the time I returned that evening. It was. It looked as though all three children had contributed, and you may be interested in their answers so that you can compare them with those of your own offspring.

Here are the questions, my children's replies, and, in parentheses, my corrections:

1. "What color are your father's eyes?"
Them: "Brown, and red on the outside." (Wrong, with rare exceptions.)

2. "Can you name three former classmates of your father?"
Them: "President Roosevelt (the first one), Mark Twain, and General Pershing." (All wrong.)

3. "As a boy, what did your father want to be when he grew up?"
Them: "Peter Pan." (Wrong. I wanted to be a talent scout for Minsky burlesque theaters.)

4. "Was your father ever a Scout or a Boy Scout?"
Them: "Yes, but he was kicked out for cheating." (Wrong. They may have misunderstood when I told them I was kicked out for "streaking.")

5. "Where did your father propose marriage to your mother?"
Them: "At a party in Paris." (Almost correct. I met their mother at a party in Paris. I proposed much later that night at a jazz joint called the Vieux Colombier on the Left Bank. She answered, "No, stupid.")

6. "What was your father's first full-time job?"
Them: "Nightcrawler salesman." (Partly correct. Summers in Sturgeon Bay, Wisconsin, were profitably spent selling the big worms to tourists in need of fish bait. Our slogan was "The best bait for the most fish.")

7. "Can your father recite 'Mary Had a Little Lamb'?"
Them: "He has better things to do." (Correct.)

8. "Can your father sing the three lines after 'We're off to see the wizard...'?"
Them: "He can't sing anything!" (Wrong. I can sing, but it's so far off key that I have been discouraged from group singing.)

9. "Can your father juggle three oranges?"
Them: "He can't even juggle one." (Wrong. I can juggle one.)

10. "Does your father know what a 'hospital corner' is?"
Them: "Yes, and he can make one. He used to be a maid." (Half right. I learned how to make beds properly under the stern tutelage of Sergeant Perruti at an Air Force base in Texas.)

11. "Has your father ever forgotten his (and your mother's) wedding anniversary?"
Them: "They're not married." (Wrong.)

12. "Did your father go to his high school prom?"
Them: "Yes, and he took his mother." (Wrong. My mother wasn't free that night so I didn't go.)

13. "If your father could watch only one television show a week, which show would he watch?"
Them: "Reruns of 'The $ 1.98 Beauty Contest.' " (Wrong. I haven't been able to find reruns of that show.)

14. "Everyone is hanging around the house on a pleasant Sunday. There's laundry on the line. Clouds form and it starts to shower. Your father is the first to notice. Does he --
"Take the clothes off the line?"
"Announce that it's raining and tell someone else to do it?"
"Pay no attention"??
Them: "Takes off his clothes and hangs them on the line, too." (Wrong. That happened only once -- on one of those weekends when my eyes were brown, and red on the outside.)

That's enough to demonstrate how much my children know about me. I assume yours will do better.

ROBERT YOAKUM.

WORLD IN A NUTSHELL

WASHINGTON — President Reagan has ordered a seven-point programme of economic actions against the Soviet Union for what he said was its role in the Polish military crackdown. The actions announced in a statement yesterday, include suspension of licences for US equipment which was to have been used in construction of a pipeline for carrying Soviet natural gas to western Europe. Mr Reagan said Soviet leaders for many months had publicly and privately demanded the military crackdown in Poland. Noting his appeal last week to Soviet President Leonid Brezhnev that basic human rights be restored in Poland, the President said: 'The repression in Poland continues, and President Brezhnev has responded in a manner which makes it clear the Soviet Union does not understand the seriousness of our concern, and its obligations under both the Helsinki Final Act and the United Nations Charter'. Mr Reagan said he was ordering the following immediate measures: —All service by the Soviet airline Aeroflot to the United States will be suspended; —The Soviet purchasing commission is being closed; — The issuance of renewal of licences for the export to the Soviet Union of electronic equipment, computers and other high-technology materials is being suspended; —Negotiations on a new long-term grains agreement are being postponed. Although a date for the talks had not been announced, Administrations officials had been preparing for the negotiations to be held in mid-February; —Negotiations on a new US-Soviet maritime agreement are being suspended, and a new regime of port-access controls will be put into effect for all Soviet ships when the current agreement expires on Thursday; —Licences will be required for export to the Soviet Union of an expanded list of oil and gas equipment. Issuance of such licences will be suspended. This includes pipelayers; —US-Soviet exchange agreements coming up for renewal in the near future, including agreements on energy and science and technology, will not be renewed. There will be a complete review of all other US-Soviet exchange agreements.

WASHINGTON — The United States will have a trade deficit this year close to the record shortfall of 197 according to figures published yesterday. The Commerce Department reported a 4.41-billion-dollar trade deficit in November and government analysts said the total for the year could approach the 42.4-billion-dollar imbalance of 1978. The Department said a drop in imports of 782 million dollars helped lower the deficit from the 5.27-billion-dollar trade gap reported in October. But the November deficit was the fourth highest monthly figure recorded this year and pushed the total shortfall for the first 11 months of the year to 38.4 billion dollars. This compared with 33.33 billion dollars in the same period of last year and 36.4 billion dollars for all of 1980.

LONDON — The authorities in Poland yesterday announced that prices charged to industry for fuel and raw materials will rise steeply on January 1, in line with reforms of the economy already decided on. 'These revised prices will necessarily mean a rise in retail prices', Warsaw television said in listing the new figures, which include an increase of almost seven times in the price of crude oil for industry and a quadrupling of that charged for hard coal used in generating power.

VIENNA — Solidarity leader Lech Walesa has ended a hunger strike and agreed to open talks with Poland's martial law government, according to reports reaching the west from Poland. The reports, quoting sources considered reliable, said Mr Walesa had decided on Christmas day to begin talks. The sources had spoken to a member of Mr Walesa's family, the reports added. The talks were to have opened but it was not immediately known whether they had started, the reports said. Earlier, the Hungarian news agency MTI, reported that Mr Walesa's movements had been restricted but that no decision had been taken to intern him. The agency quoted remarks made by Polish government press spokesman Jerzy Urban at a press conference in Warsaw.

MOSCOW — The official Tass news agency accused President Reagan of lying and described his economic sanctions against the Soviet Union over Poland as an unacceptable breach of recognised international conduct. In a report from Washington, Tass also denied Mr Reagan's accusation that Moscow instigated the military takeover in Poland and encouraged action against political reformers. 'To justify this crude act of diktat, this unprecedented and absolutely unacceptable contravention of accepted international practice towards a Soviet country, the head of the US Administration resorted to direct deceit and lies'', Tass said.

LONDON — Gold fell sharply in London and the price of 395 dollars an ounce at the end of trading was the lowest closing level there in almost five months. The dollar meanwhile was little changed in light trading on European foreign exchange markets. Gold ended the day about nine dollars cheaper than just before Christmas and dealers said the price was influenced by heavy selling on the US gold futures market. The London closing price was the lowest since August 6, although dealers said it had fallen to 393.86 dollars at one stage after the morning fix of 396.25 dollars.

BONN — Poland's Deputy Prime Minister, Mr Mieczyslaw Rakowski, arrived in Bonn yesterday, for hastily-arranged talks on the Polish crisis with West German Foreign Minister Hans Dietrich Genscher. Mr Rakowski is the first senior Polish politician to visit the west since martial law was imposed on December 13. A Foreign Ministry official said Mr Genscher would fly to London to brief Bonn's West European allies on his talks with the Polish Minister. An official of the Polish embassy said Mr Rakowski would urge West Germany not to join President Reagan's sanctions against Warsaw and Moscow. The Foreign Ministry said Mr Genscher had a long telephone conversation with chancellor Helmut Schmidt, who is holidaying in the United States, before seeing Mr Rakowski. Mr Schmidt is to meet President Reagan at the White House next Tuesday and the question of western sanctions over Poland is certain to be on their agenda.

DAMASCUS — A visit to Syria by a high-rankin Iranian delegation, reported to be part of a joint move by Syria and Kuwait to end the Iran-Iraq war, has been postponed until tomorrow, officials said. They said the postponement was necessary 'because of the flights between Syria and Iran', but did not eleborate. Informed sources in Damascus said that Syria and Kuwait had agreed to try to end the 15-month-old war as a step towards uniting the Arab world against Israel. Algeria, which helped negotiate settlement of a border dispute between Iran and Iraq in 1975, is expected to join reported Gulf war peace moves planned by Kuwait and Syria, diplomatic sources in Kuwait said.

NEW YORK — Stocks were mixed at midday yesterday but the trading pace picked up a bit from the past few sessions, leading to hopes prices would improve later in the session. The DOW Jones industrial average, off 2.09 points Tuesday, was ahead 0.28 point to 868.52 at 1200 est. Declines led advances, 655-543, among the 1.760 issues crossing the New York Stock Exchange tape.

Volume at the two-hour mark amounted to about 19.470.000 shares, up from the 14.590.000 traded during the same period Tuesday. Brokers said the market generally has been plagued by heavier-than-usual tax selling and investor uncertainty bout the course of the economy and interest rates. The government's report that its November index of U.S. leading economic indicators fell only 0.3 pct following three sharp declines suggested the recession might have eased. But observers are uncertain when the slump will reach a bottom and when the economy will pick up. Prices were mixed in moderate trading of American Stock Exchange issues.

In Jamaica 520 million dollars for joint venture projects to Opic

KINGSTON (SNA) — The United States-based Overseas Private Investment Corporation (OPIC) has received applications for insurance and financing for 520 million US dollars in investments in joint venture projects in Jamaica it was announced here.

OPIC is a wholly-US government owned agency, whose mandate is to encourage investment of US private capital and skills in Third World countries. It also provides political risk insurance and finance services for US private investors in more than 90 Third-World countries. Prime Minister Edward Seaga announced that 15 investment projects scheduled for early implementation in Jamaica have already been concluded. One of these was for the cofinancing of a three million US dollar loan over seven years towards expansion of Jamaica broilers, a major producer of chicken meat here.

The Prime Minister's announcement came at the end of a one week visit to the island by a 25-member OPIC mission led by Craig Nalen, the organisation's president. The team held a series of meetings with government officials and private sector leaders "to gain first-hand knowledge of the investment potential in Jamaica and the Caribbean". Nalen told a news conference that the "guarded optimism" he had when he arrived here had changed. He had now "thrown caution to the wind" and was "unequivocally optimistic in every way about the outcome of investment prospects with Jamaica.

Seaga also announced that the first step had been taken toward the establishment of a Jamaica joint venture corporation called Jamaica Opportunity For Business Success (JOBS), which is an assessment study designed to ascertain the training needs of Jamaica businesses and industries. This project involves Control Data Corporation of Minneapolis, Reynolds Metals and Grace Kennedy Company. The Third agreement reached in the area of light manufacturing it is expected to involve significant transfer of technology and skills.

OPIC will finance a feasibility study with precision castings, a US company to review a joint venture proposal to produce implants and instruments for use in the medical field. OPIC has decided to establish projects ranging from agribusiness and food production to manufacturing and tourism. Nalen said he was encouraged by the rapid rate at which applications for joint-ventures had been made. These recent applications together with the projects nearing finalisation, could contribute significantly to reaching the prime minister's target of 600 million dollars (US) in new private investment.

The visit here of the OPIC team is in line with Washington's efforts to make Jamaica a showcase of the economic self-help and political moderation', which president Ronald Reagan would like to see in Third World countries. Reagan sent a message to the team, saying "private investments as vital to Jamaica's continued existence as to our own". Nalen cabled back that the mission's success had demonstrated "the magic of the marketplace".

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit

ACME HAIR SPRAY ...REALLY GETS THE GIRLS!
HENRY! BRING BACK MY WHIPPED CREAM!

Walt Disney's DONALD DUCK ®

PULL OVER!

Beetle Bailey ® By Mort Walker

WHERE ARE YOU GOING?
I HAVE TO GO BACK AND PICK UP SOMETHING
ARE YOU COMING RIGHT BACK?
UNLESS I GET TRAPPED BY SOME NUTS
I BELIEVE IN STICKING CLOSE TO THE TRUTH

Archie ®

DADDY, I'M REALLY GETTING INTO THE WOMEN'S RIGHTS MOVEMENT!
THAT'S NICE, DEAR!
DO YOU EVER ASK YOUR SECRETARY TO MAKE COFFEE FOR YOU?
NO, VERONICA NEVER!
THAT'S GOOD, DADDY! I'M GLAD TO SEE YOUR CONSCIOUSNESS HAS BEEN RAISED!
IT'S NOT THAT-
SHE MAKES, WITHOUT A DOUBT, ABSOLUTELY THE WORLD'S WORST COFFEE!

US should want to continue its relations with Burnham's Guyana

GEORGETOWN (SNA) — Mr Mervin Dymally, a Trinidad-born congressman has said that the United States wants to continue its relations with Guyana.

Speaking at a press conference in Georgetown Mr Dymally said that the United States had no adversary relations with Guyana. He said that while the United States government had difficulties with socialist countries it had no problems with Guyana. He also spoke about Cuba and Grenada stating that they had been some long standing problems with the Castro regime. With regard to Grenada he said that they were concerned with the political progress, human rights and press freedom in that island. He had discussed that matter last year when he visited the island. He disclosed that Grenada had opened certain lines of communications with the United States. He said this was a good move by Grenada.

Loan agreement CDB/Barbados

BRIDGETOWN (SNA) — The Caribbean Development Bank (CDB) president Mr William Demas has signed a loan agreement with the Barbados sugar manufacturers limited which will be used to assist in the establishing of a raw sugar cane factory in the island.

Mr Demas said that the factory is intended to replace two old plants which closed at the end of the 1981 crop season. An important feature of the plant will be the generation of electricity from cane waste in excess of the factory's internal needs. This excess electricity will be fed into the national electricity grid and contribute towards Barbados efforts to reduce the use of imported oil. Mr Demas disclosed that during 1981 dlr. 29.4 million (Barbados) was approved for the island. Of this amount dlr 21.4 million went to the private sector.

By Caribbean Contact

Call on US to end hostility against Nicaragua/Grenada

BRIDGETOWN (SNA) — The Caribbean Contact has called on the United States government to end its "unabated hostility towards Nicaragua and Grenada.".

The regional church paper making the call in its recent issue, expressed the hope that president Ronald Reagan in his 1982 state of the union of the message will adopt a more neighbourly attitude towards the Caribbean and end the hawkish outburst which has characterised his administration since he came to office.

The newspaper said that the decision by the Reagan administration to supply arms to some Caribbean governments was not only embarrassing to them but was putting those countries against Grenada, a partner in the process of regional development.

The paper accused president Reagan of hostility towards Nicaragua and Grenada because of his hidden administration's hidden hate for the Cuban revolution. An attitude of friendship, co-operation and respect for the independence of those countries would be better for the United States, the paper said.

Diplomatic relations US and Antigua

ST JOHNS (SNA) — The United States announced that it had established full diplomatic relations with the recently independent twin-island Eastern Caribbean state of Antigua and Barbuda.

The announcement said that the United States non-resident ambassador Mr Milan Bish based in Barbados will visit Antigua next month to present his credentials at the same time he will upgrade the consulate there to a full embassy, the announcement said.

Mr Bish is also accredited to the other independent states of the Eastern Caribbean with the exception of Grenada. The last United States ambassador to the Eastern Caribbean Mrs Sally Shelton was accredited to Grenada.

A recent Washington state department announcement said that the present relations between the United States and Grenada did not warrant the accreditation of a new ambassador.

Grenadians get in-service training

ST GEORGES (SNA) — A group of Grenadians recently completed in-service training in the island.

The training was carried out by the Caribbean Centre for Development Administration and the first phase of the programme involved training of all top managers in the public sector of Grenada, directors, heads of government bodies and corporation managers.

Participants were involved in writing objective documents for all ministeries and departments and hold discussions with their subordinates. The centre said that the course was a pilot project in the Commonwealth Caribbean which it hopes to develop further.

Belize wants to join CAIC

BRIDGETOWN (SNA) — Belize wants to join the Caribbean Association of Industry and Commerce (CAIC).

This announcement was made in Barbados by the executive secretary of CAIC Mr Patterson Thompson. He said that the executive secretary of the Belize Chamber of Commerce Mr Karl Villanueva recently attended a board meeting of CAIC as an observer and expressed his country's wish to join the regional private sector organisation. According to Mr Thompson, the Belize business official also expressed the hope that early in the new year a decision will be made to join CAIC.

Braziliaanse rk kerk steunt Poolse

BRASILIA — De rooms katholieke kerkprovincie van Brazilie -- van de radicaalste ter wereld -- heeft dinsdag een boodschap van steun en medeleven gestuurd aan de Poolse kerkprovincie. Dom Ivo Lorscheider, voorzitter van de Braziliaanse bisschoppenconferentie, deelde op een persconferentie in Brasilia mee dat de boodschap was gericht aan monseigneur Jozef Glemp, primaat van Polen. In de Braziliaanse boodschap staat onder meer dat de organisatie van vrije vakcentralen een "sacrosanct recht" van arbeiders is. "Het is te betreuren dat dictaturen ter rechter - en ter linkerzijde het volk blijven onderdrukken en zijn waardigheid en vrijheid opofferen", aldus de boodschap -- die tegelijkertijd het bewind in eigen land lijkt te hekelen. De Braziliaanse bisschoppenconferentie plaatst zich veelvuldig achter de vakbeweging in Brazilie, wanneer er conflicten met de overheid zijn.